

SILVERCREST®

www.lidl-service.com



JUICER SFE 450 C1

(GB)

JUICER

Operating instructions

(HU)

GYÜMÖLCSCENTRIFUGA

Használati utasítás

(CZ)

ODŠŤAVŇOVAČ

Návod k obsluze

(DE) (AT) (CH)

ENTSAFTER

Bedienungsanleitung

(PL)

SOKOWIRÓWKA

Instrukcja obsługi

(SI)

SOKOVNIK

Navodila za uporabo

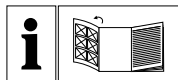
(SK)

ODŠŤAVOVAČ

Návod na obsluhu

IAN 104378

(PL) (HU) (SI)
(CZ) (SK)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

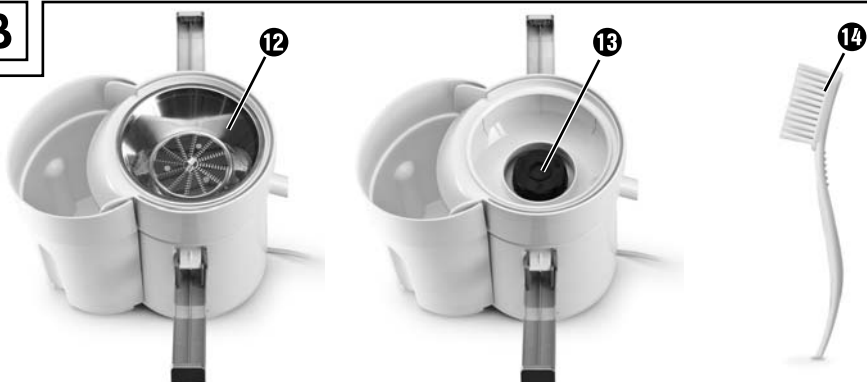
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	13
HU	Használati utasítás	Oldal	25
SI	Navodila za uporabo	Stran	37
CZ	Návod k obsluze	Strana	49
SK	Návod na obsluhu	Strana	61
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	73

A**B**

CONTENT	PAGE
Introduction	2
Intended Application	2
Items supplied	2
Operating Elements	2
Technical data	2
Important safety instructions	3
Assembling and operating the appliance	5
Preparing the fruits/vegetables	5
Juicing	6
Emptying the pulp container and the filter	6
Disassembly of the juice extractor	7
Cleaning and Care	7
Storage	8
Disposal	8
Warranty and Service	8
Importer	8
Troubleshooting	9
Recipes	10
Summer drink	10
Apple-pear-strawberry drink	10
Energy drink	10
Breakfast drink	10
Honeydew melon drink	11
Sweet fruit drink	11
Pineapple-mango drink	11
Beetroot drink	11
Fruit-bell pepper drink	12
Peach-pear-pineapple drink	12

Read the operating instructions carefully before using the device for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass this manual on to whoever might acquire the device at a future date.

Juicer

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Intended Application

The appliance is both intended and suitable for the juicing of well ripened and peeled fruits and vegetables. Only foodstuffs may be processed with the appliance. Only the original attachments and accessories, as described herein, may be used. Any other use or modification is considered improper use and brings with it the great risk of serious accidents. The manufacturer declines to accept responsibility for damage(s) arising out of usage that is contrary to the instructions specified below. Not for commercial use.

Items supplied

Juicer
Nylon brush (in the stodger)
Operating instructions

Operating Elements

Figure A:

- ❶ Stodger
- ❷ Loading shaft
- ❸ Housing lid
- ❹ Clasps
- ❺ Juice container
- ❻ Juice outlet
- ❼ Appliance base
- ❽ Power cable with plug
- ❾ On/Off switch (2 speed levels)
- ❿ Cable rewind
- ⓫ Container (for fruit pulp and vegetable mash)

Figure B:

- ❿ Filter
- ⓫ Drive shaft
- ⓬ Nylon brush (in the stodger on delivery)

Figure A:

- ❿ separate juice collector with foam separator (on delivery, packed in the container for pulp and mash)

Technical data

Mains voltage: 220 - 240 V ~, 50 Hz
Rated power: 450 W
CO time: 30 Minutes
Protection class: II / 

CO Time

The C.O. Time (Continuous Operation) details how long an appliance may be used without the motor overheating and being damaged. After the appliance has run for this period it must be switched off until the motor has cooled itself down.

Important safety instructions

DANGER – risk of electrical shock!

- The voltage of the power source must correspond with the details given on the type plate of the appliance.
- To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by a qualified specialist technician or our Customer Service department.
- Appliances which do not work properly or have been damaged must be checked immediately and repaired by Customer Service.
- Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment. Take steps to ensure the power cable never becomes wet or moist during use.

 Never immerse the base of the machine in water or other liquids!

WARNING – Risk of injury!

- Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions.
- The appliance should always be disconnected from the mains when not supervised and before assembly, disassembly or cleaning.
- This appliance shall not be used by children.
- The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- This appliance may be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Children must not play with the appliance.
- If the rotating filter is damaged, the appliance may not be used!
- Before changing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from the mains power.
- The cutter is extremely sharp! Handle it with great care.
- Do not operate the appliance if the rotating sieve is damaged.
- To prevent injuries, ensure that all parts are inserted correctly.

 Never put your hands or other objects into the filler opening. This can lead to severe injuries or damage to the appliance. If it is not possible to remove pieces of fruit using the stodger, switch off the appliance and open the appliance.

- Ensure that the power plug is easily accessible in case of emergency, and that there is no risk of tripping over the cable.
- After use, switch the appliance off and unplug it. The appliance may not be dismantled until the motor is at a complete standstill.
- Never attempt to touch rotating parts.
- Never leave the appliance unattended during operation.
- Set up the appliance in a stable location.

** *Never use the appliance:***

- if the filter, mains cable or plug are damaged,
- in the event of any malfunctions or if it has been damaged in any other way or has been dropped. Have the appliance checked or repaired by Customer Service.
- The use of accessories not recommended or sold by the manufacturer can cause a fire, electric shock or injury.

Tips for safe handling:

- In case of danger, remove the plug from the socket immediately.
- Remain alert at all times! Always pay attention to what you are doing and act with common sense. Do not use the appliance if you are distracted or feeling unwell.
- Ensure that the appliance is completely assembled before using it for the first time. The appliance cannot be operated until the clasps are closed. If the clasps come open during operation, the appliance stops automatically.
- After every use of the juicer, ensure that the on/off switch is in the "OFF" position ("0"). The motor must be at a complete standstill before you begin dismantling the appliance.
- Do not use the appliance outdoors.

Assembling and operating the appliance

- Thoroughly clean all component parts as described in the section "Cleaning and care" before using the appliance for the first time.
- Select a safe and secure positioning for the juice extractor. For optimal handling we recommend that the appliance is positioned with the power cable running from the rear of the appliance to the wall socket. All operating elements can now be directly and easily handled:
 - at the front, the On/Off switch ⑨,
 - to the left, the container for fruit pulp and vegetable mash ⑪.
 - to the right, the outlet pipe for the juice ⑥.

Warning:

Ensure that the appliance is switched off and the plug removed from the wall socket before assembling the appliance. If you do not, there is a great risk that you could injure yourself.

1. Place the juice container ⑤ on the appliance base ⑦, so that the three detents and the juice outlet ⑥ are securely engaged in the recesses.
2. Place the filter ⑫ on the drive shaft ⑬ and press it down so that it perceptibly engages. Ensure that it is firmly seated before continuing with the assembly.
3. Slide the container for fruit pulp and vegetable mash ⑪ from below under the ejection shaft (see fold-out page).
4. Place the housing lid ③ on the juice container ⑤ so that the loading shaft ② is seated above the cutters in the filter ⑫.
5. Ensure that the housing lid ③ is seated firmly in the recesses of the juice container ⑤. Lift the clasps ④ and clip them into the notches on the housing lid ③.
6. Press the lower part of the clasps ④ against the appliance until they engage.

7. Push the foam separator plate in the separate juice collector ⑮ and then put the lid on. Place the separate juice collector ⑮ next to the appliance so that the juice outlet ⑥ projects into the juice collector ⑮.
8. Insert the power cable with plug ⑧ into the wall socket.

Preparing the fruits/vegetables

- **Important:** Use only well ripened fruit, as otherwise the filter ⑫ could become quickly blocked. This would require repeated cleaning of the filter ⑫.
- Wash or peel the fruits/vegetables that you wish to process.
- Large seeds or stones should always be removed before filling the appliance.
- Stone fruit (such as apples, pears) can be processed with the skin and seed centres. Remove all other stones (peaches, plums etc.), all large seeds (melons etc.) and stalks to avoid possible damage to the appliance.
- Fruits and vegetables with thick peels (e.g. citrus fruits, melons, kiwis, beets) must always be peeled first.
- The main stalk is to be removed from grapes.
- Cut the fruit or vegetables into pieces that are sized to fit into the loading shaft ②.

Note:

Raisins are not suitable for juicing as they contain too little juice. Rhubarb or other fibrous vegetables/fruits are not suitable for juicing as the fibres block the juice extractor.

Juicing

Warning:

DO NOT operate the juice extractor for longer than 30 minutes (CO-Time) without a break. After 30 minutes of continuous use allow the juice extractor to cool down. Otherwise the appliance could be damaged.

Warning:

NEVER insert your hands or other objects into the loading shaft **2** when working with the appliance. This could lead to grave personal injuries and/or serious damage to the appliance.

1. Switch the appliance on at the On/Off switch **9**.
For juicing fruit/vegetables that contain a lot of liquid, use **speed level 1**. For drier fruit/vegetables, select **speed level 2**.
2. Hold the stodger **1** in one hand and feed the fruit and vegetable pieces with the other hand into the loading shaft **2**. ALWAYS use the stodger **1** to carefully press the fruit/vegetable pieces into the loading shaft **2**. Whilst the loaded fruit/vegetables are being processed, insert further pieces into the loading shaft. Do not switch the appliance off.

Note:

Add carrots one after the other into the loading shaft **2**: the top of the carrot must be at the bottom and the pointed end at the top.

Note:

To avoid fruit or vegetables becoming blocked in the loading shaft **2**, only fill it when the appliance is switched on. Should fruit or vegetable pieces become stuck in the loading shaft **2** and they cannot be promptly freed with the stodger **1**, proceed as follows to avoid damage to the appliance:

- Immediately switch the appliance off and remove the power cable with plug **8** from the wall socket.
 - Loosen the clasps **4** and remove the housing lid **3**.
 - Remove the fruit or vegetable pieces causing the blockage.
 - Reassemble the appliance and continue with juice extraction.
3. Always switch the appliance off immediately after all of the fruit/vegetables have been processed.

Warning:

To avoid blockage of the juice outlet **6** and/or damage to the appliance, regularly clean the juice outlet **6** and juice container **5**, and always after every usage.

Emptying the pulp container and the filter

You can extract juices continuously until the container for fruit pulp and vegetable mash **11** is completely full.

Warning:

Remove the plug from the power source when emptying the filter **12**. This prevents an unintended starting of the motor.

When the extracted juices suddenly become thicker, or when you hear that the motor is running slower, the filter **12** must be emptied. When you have removed the fruit pulp/vegetable mash, reassemble the appliance.

Disassembly of the juice extractor

If you wish to disassemble the juice extractor, e.g. to clean it, proceed as follows:

1. Remove the power cable with plug ⑧ from the wall socket.
2. Open the clasps ④.
3. Remove the housing lid ③ with the stodger ①.
4. Carefully lift up the juice container ⑤. With this, the filter ⑫ releases itself from the drive shaft ⑬. You can now take the filter ⑫ out of the juice container ⑤.

Cleaning and Care

Warning:

ALWAYS remove the power plug from the wall socket before removing or installing accessories and before cleaning the appliance. To avoid blockage of the juice outlet and/or damage to the appliance, all appliance and ancillary parts must be regularly, and after every use, cleaned free of fruit pulp and vegetable mash.

Note:

DO NOT use any aggressive cleaning agents to clean the juice extractor. The appliance and its ancillaries may not be cleaned in boiling water.

Warning:

To avoid receiving an electrical shock, NEVER submerge the motor/appliance base ⑦ in water or other fluids.

- Switch the appliance off at the On/Off switch ⑨.
- Soiling or overflowing fruit juices should be cleared away immediately, as fruit stains are difficult to remove later.

- For cleaning the appliance housing and the power cable, use a cloth that is only lightly moistened.
- Clean the stodger ①, the juice container ⑤, the separate juice catchment container ⑮, the housing cover ③ and the container for pulp and pomace ⑪ in warm soapy water then rinse them off carefully.

The stodger ①, the juice container ⑤, the housing lid ③, the separate juice collector ⑮ and the container for fruit pulp and vegetable mash ⑪ are suitable for cleaning in a dishwasher and can be cleaned there. To clean the filter ⑫, use the supplied nylon brush ⑭:

- Turn the lid of the stodger ① until the arrow points to the opened lock  on the stodger shaft. You can now remove it. The nylon brush ⑭ is inside the stodger ①. To re-close the lid, place it on the stodger so that the arrow points to the opened lock . Then turn it until the arrow points at the closed lock . The lid now sits firmly.
- Hold the filter ⑫ (with the underside upwards) under running water and clean it with the nylon brush ⑭.

Colouring:

- Some fruits or vegetables could permanently discolour parts of the juice extractor. This is not damaging and does not impair the appliance in its functions.

Storage

If you do not intend to use the juice extractor for an extended period, wrap the cable around the cable rewind **10** on the underside of the appliance.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This appliance is subject to the European Guidelines 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your local waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.



Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 104378

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Troubleshooting

Problem	Possible Causes	Possible solutions
The appliance does not function.	• The power plug ⑧ is not connected.	• Connect the appliance to a power socket.
	• The appliance is not switched on.	• Switch the appliance on with the On/Off switch ⑨.
	• The clasps ④ are not secured.	• Secure the clasps ④.
The motor stays still while juicing or it turns noticeably slow or unregularly.	• The filter ⑫ is blocked.	• Immediately switch the appliance off and disconnect the power plug ⑧. Eliminate the blockage (see chapter "Juicing").
The vegetable mash is moist and you obtain too little juice.	• You are working too fast.	• Work a little slower.
	• The filter ⑫ is blocked.	• Clean the filter ⑫ (see chapter "Cleaning and Care").
The juice wells out between the edge of the housing lid ③ and the juice container ⑤.	• You are working too fast.	• Work a little slower.
	• The filter ⑫ or the juice outlet ⑤ is blocked.	• Clean the filter ⑫ and the juice container ⑤ (see chapter "Cleaning and Care").
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch ⑨.
The juice sprays from the juice outlet ⑥.	• You are working too fast.	• Work a little slower.
		• Do not press so hard with the stodger ① when inserting more product.
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch ⑨.
During the processing juice runs down from the appliance base ⑦.	• The filter ⑫ or the juice outlet ⑥ is blocked.	• Clean the filter ⑫ and the juice outlet ⑥ (see chapter "Cleaning and Care").
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch ⑨.

Recipes

Summer drink

2 people

Ingredients

- 1 large slice of watermelon
- 1 lemon
- 4 apples, sweet-sour
(e.g. "Jonagold" or "Jonathan")

Preparation

1. Prepare the watermelon, lemon and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the watermelon, the lemon and the apples.
3. Serve the summer drink cool.

Apple-pear-strawberry drink

2 people

Ingredients

- 1 apple, green (e.g. "Granny Smith")
- 3 small, ripe pears
- 10 medium-sized strawberries

Preparation

1. Prepare the apple, pears and strawberries as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice everything using the juicer.
3. Mix the juices together and serve the drink immediately.

Energy drink

2 people

Ingredients

- 2 apples, sweet (e.g. "Red Delicious")
- 2 large apricots
- 1 large pear
- 250 ml of mineral water (carbonated)
- a little crushed ice

Preparation

1. Prepare the apples, apricots and pear as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the apples, apricots and the pear.
3. Mix the juices together and then add the mineral water.
4. Serve the drink on the crushed ice.

Breakfast drink

2 people

Ingredients

- 4 to 5 carrots
- 2 apples
- 1 tsp. olive oil

Preparation

1. Prepare the carrots and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the carrots first and then the apples.
3. Add the olive oil.
4. Stir everything well.

Honeydew melon drink

2 people

Ingredients

approx. 1/3 honeydew melon
1 mango
1 apple, sweet-sour
(e.g. "Jonagold" or "Jonathan")
1 apple, green (e.g. "Granny Smith")

Preparation

1. Prepare the melon, mango and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the melon first, then the mango and finally the apples. Stir everything together.

Sweet fruit drink

2 people

Ingredients

1/2 honeydew melon
4 peaches
200 g seedless grapes
6 mangoes

Preparation

1. Prepare the honeydew melon, the peaches, the grapes and the mangoes as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the fruits one after the other.
3. Mix the juices together and serve the drink slightly cooled.

Pineapple-mango drink

2 people

Ingredients

1/2 pineapple
1/2 mango
1 apple
1 orange
2 tsp. wheat germ oil

Preparation

1. Prepare the pineapple, the mango, the apple and the orange as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the pineapple first, then the mango.
3. Juice the apple and the orange.
4. Mix the juices together.
5. Then add the 2 tsp. wheat germ oil and stir everything well.

Beetroot drink

2 people

Ingredients

1 beetroot
3 oranges
2 tbsp. currants

Preparation

1. Prepare the beetroot, oranges and currants as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the beetroot, the oranges and the currants and then mix the juices well.

Fruit-bell pepper drink

2 people

Ingredients

- 2 yellow bell peppers
- 3 oranges
- 2 apples
- 2 pears
- 1/2 grapefruit

Preparation

1. Prepare the bell peppers, oranges, apples, pears and grapefruit as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice all the ingredients one after the other and serve the juice immediately.

Peach-pear-pineapple drink

2 people

Ingredients

- 2 peaches
- 2 small pears
- 1/2 pineapple

Preparation

1. Prepare the peaches, pears and pineapple as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice all the ingredients one after the other and serve the juice immediately.

Note

These recipes are provided subject to change. All ingredients and preparation information are guidelines. Enhance these recipe suggestions in accordance with your own experience.

SPIS TREŚCI

STRONA

Wprowadzenie	14
Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	14
Zakres dostawy	14
Elementy obsługowe	14
Dane techniczne	14
Ważne wskazówki bezpieczeństwa	15
Złożenie i obsługa urządzenia	17
Przygotowanie owoców / warzyw	17
Wyciskanie soku	18
Opróżnienie pojemnika na miąższ i filtra	18
Demontaż sokownika	19
Czyszczenie i pielęgnacja	19
Przechowywanie	20
Usuwanie/wyrzucanie	20
Gwarancja i serwis	20
Importer	20
Usuwanie usterek	21
Przepisy	22
Napój letni	22
Napój z jabłek, gruszek i truskawek	22
Napój energetyczny	22
Napój śniadaniowy	22
Napój z melona	23
Słodki napój owocowy	23
Napój z ananasa i mango	23
Napój z czerwonych buraków	23
Napój owocowo-paprykowy	24
Napój brzoskwiniowo-gruszkowo-ananasowy	24

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy przekazać im także instrukcję.

Sokowirówka

Wprowadzenie

Gratulujemy Ci zakupu naszego urządzenia. Jest to produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji urządzenia. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się z wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produkt zgodnie z opisem i w podanych obszarach użytkowania. W razie przekazania produktu następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do odciskania soku z dojrzałych i obranych owoców i warzyw. Urządzenie nadaje się wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych. Należy używać wyłącznie oryginalnych przystawek, takich jak opisane w instrukcji. Jakiegolwiek inne użycie lub zmiany urządzenia uważane będą za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku.

Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności w przypadku powstania szkody, wynikającej z użytkowania urządzenia w sposób całkowicie niezgodny z przeznaczeniem. Nie nadaje się do użytku w przemyśle.

Zakres dostawy

Sokowirówka
Szczotka nylonowa (w zatyczce)
Instrukcja obsługi

Elementy obsługowe

Rysunek A:

- ❶ zatyczka
- ❷ lejek do napełniania
- ❸ pokrywa obudowy
- ❹ klamry
- ❺ pojemnik na sok
- ❻ wylot soku
- ❼ podstawa urządzenia
- ❽ kabel sieciowy z wtyczką
- ❾ włącznik/wyłącznik (2 stopnie prędkości)
- ❿ schówek na kabel zasilający
- ⓫ pojemnik (na miąższ i odpadki)

Rysunek B:

- ❿ filtr
- ⓫ wał napędowy
- ⓫ szczotka nylonowa (dołączona do zatyczki)

Rysunek A:

- ⓫ oddzielne naczynie na sok z oddzielnym piąny (w chwili dostawy znajduje się w naczyniu na miąższ i wylotki)

Dane techniczne

Napięcie sieciowe:	220 - 240 V ~, 50 Hz
Moc znamionowa:	450 W
Czas pracy:	30 minut
Klasa ochrony:	II / 

Czas pracy

Czas pracy określa, jak długo można używać urządzenie bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik się ostudzi.

Ważne wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- Urządzenia, które uległy uszkodzeniu lub nie działają prawidłowo, należy oddać natychmiast do przeglądu lub naprawy w serwisie.
- Urządzenia nie wolno wystawiać na działanie deszczu ani używać go w wilgotnym, ani też mokrym środowisku. Uważaj, aby podczas używania urządzenia kabel sieciowy był zawsze suchy.

 Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.

OSTRZEŻENIE – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- Nie używaj urządzenia do innych celów niż opisane w tej instrukcji.
- Przy braku nadzoru oraz przed montażem, złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Dzieci nie mogą posługiwać się urządzeniem.
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Jeżeli filtr obrotowy jest uszkodzony, nie wolno dalej używać urządzenia!
- Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.
- Nóż jest bardzo ostry! Prosimy obchodzić się z nim niezwykle ostrożnie.
- Nie używać urządzenia, jeżeli sito obrotowe jest uszkodzone.
- Aby uniknąć obrażeń, należy dopilnować, by wszystkie części były poprawnie zamontowane i zamocowane.



Podczas pracy z urządzeniem nigdy nie wkładać dłoni ani innych przedmiotów do otworu do napełniania. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować obrażenia u ludzi lub uszkodzenie produktu. Jeżeli kawałków owoców nie można usunąć za pomocą popychacza, należy wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyk z gniazda i otworzyć urządzenie.

- Zadbać o możliwość szybkiego dostępu do wtyku sieciowego w przypadku niebezpieczeństwa oraz wyeliminować ryzyko potknięcia się o kabel sieciowy.
- Po użyciu wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyk kabla sieciowego z gniazda. Urządzenie można rozmontować dopiero wtedy, gdy silnik całkowicie się zatrzyma.
- Nie dotykać obracających się części.
- Pracujące urządzenie nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.
- Ustawić urządzenie na stabilnym podłożu.

⚠ Nigdy nie używać urządzenia, gdy:

- filtr, kabel sieciowy lub wtyk kabla są uszkodzone,
- urządzenie nie działa poprawnie lub gdy zostało w inny sposób uszkodzone lub upadło. W takim przypadku urządzenie należy oddać przeglądu wzgl. naprawy do serwisu.
- Używanie akcesoriów, których producent urządzenia nie zaleca ani ich nie sprzedaje, może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia.

Zasady bezpiecznego użytkowania:

- W przypadku zagrożenia natychmiast wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego.
- Zawsze zachowuj ostrożność! Zawsze koncentruj się na tym, co robisz i postępuj rozsądnie. Nigdy nie używaj urządzenia, gdy masz trudności z koncentracją lub źle się czujesz.
- Upewnij się, że urządzenie jest kompletne i poprawnie zmontowane, zanim zaczniesz pracę z jego użyciem. Korzystanie z urządzenia wolno zacząć dopiero wtedy, gdy klamry są zamknięte. Jeżeli klamry zostaną otwarte podczas pracy urządzenia, urządzenie zatrzyma się automatycznie.
- Po każdym użyciu sokowirówki upewnić się, że włącznik/wyłącznik znajduje się w położeniu „Wył.” („0”). Przed rozmontowaniem urządzenia silnik musi się całkowicie zatrzymać.
- Nie używać urządzenia na otwartej przestrzeni.

Złożenie i obsługa urządzenia

- Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie wyczyść wszystkie części, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
- Wybierz odpowiednie miejsce na postawienie sokownika. Urządzenie obsługuje się z optymalną wygodą wtedy gdy kabel sieciowy jest podłączony do gniazdka z tyłu. Wszystkie elementy można wtedy łatwo obsługiwać:
 - z przodu włącznik/wyłącznik ⑨,
 - z lewej strony pojemnik na miąższ i odpadki ⑪
 - oraz z prawej strony otwór wylotowy soku ⑥.

Uwaga:

Przed przystąpieniem do złożenia upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone a wtyczka wyciągnięta z gniazdka. W przeciwnym razie należy liczyć się z niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń.

1. Pojemnik na sok ⑤ postaw na podstawę urządzenia ⑦ tak, by trzy trzpienie i otwór wylotowy soku ⑥ wchodziły w otwory.
2. Załóż filtr ⑫ na watek napędowy ⑬ i dociśnij go, aż do usłyszenia wyraźnego zatrzaśnięcia. Przed dokończeniem składania urządzenia upewnij się, czy poszczególne elementy są dobrze założone.
3. Pojemnik na miąższ owocowy i odpadki ⑪ wsuń od dołu pod wylot (patrz od strony rozkładanej).
4. Załóż pokrywę urządzenia ③ na pojemnik na sok ⑤ tak, by lejek do napełniania ② znalazł się nad nożami filtra ⑫.
5. Sprawdź, czy pokrywa urządzenia ③ jest osadzona prawidłowo w wycięciu pojemnika na sok ⑤. Podnieś klamry ④ i zaczep je o wypustki pokrywy ③.
6. Dolną część klamer ④ dociśnij do urządzenia, aż do zatrzaśnięcia.

7. Wsuń płytkę oddzielną piany do oddzielnego naczynia na sok ⑮ i załóż pokrywę. Postaw oddzielne naczynie na sok ⑮ obok urządzenia w taki sposób, by ujście soku ⑥ wchodziło do oddzielnego naczynia na sok ⑮.
8. Podłącz wtyczkę ⑧ do gniazdka zasilania.

Przygotowanie owoców / warzyw

- **Uwaga:** Używaj wyłącznie dobrze dojrzałych owoców, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do zatkania filtra ⑫, co wymagałoby jego ⑫ ponownego czyszczenia.
- Wyciskane owoce lub warzywa najpierw umyj lub obierz.
- Pamiętaj o wyjęciu większych nasion lub pestek przed umieszczeniem owoców w urządzeniu.
- Owoce pestkowe (jabłka, gruszki) można wyciskać ze skórką i gniazdem nasiennym. Pestki innych owoców (brzoskwinie, śliwki itp.), wszystkie większe nasiona (arbuzy itp.) oraz łodygi usuń, by nie doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Owoce o grubych skórkach (np. owoce cytrusowe, arbuzy, kiwi, buraki) zawsze najpierw obierz.
- Od winogron odetnij główną łodygę.
- Owoce lub warzywa potnij na takie kawałki, by zmieściły się w lejku do napełniania ②.

Uwaga:

Rodzynki nie nadają się do wyciskania, ponieważ zawierają zbyt mało soku. Rabarbar lub inne warzywa/owoce włókniste nie nadają się do wyciskania, ponieważ włókna będą powodowały zatkanie sokownika.

Wyciskanie soku

Uwaga:

Nigdy nie używaj sokownika jednorazowo dłużej niż 30 minut (czas pracy). Urządzenie po upływie 30 minut pracy wyłącz i pozostaw do ostygnięcia. W przeciwnym razie można doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.

Uwaga:

Nigdy nie wkładaj rąk ani żadnych przedmiotów do lejka do napełniania **2**, podczas gdy urządzenie działa. Mogłoby to doprowadzić do odniesienia poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzenia sokownika.

1. Włącznikiem/wyłącznikiem **9** włącz urządzenie.
Do wirowania owoców/warzyw o dużej zawartości cieczy używaj **stopnia prędkości 1**.
Do suchych owoców i warzyw wybierz **stopień prędkości 2**.
2. Przytrzymaj zatyczkę **1** jedną ręką, a drugą wkładaj kawałki owoców lub warzyw do lejka do napełniania **2**. Korzystaj zawsze z zatyczki **1**, by ostrożnie wcisnąć owoce/warzywa w lejek do napełniania **2**. Dokładaj stale kolejne kawałki owoców lub warzyw. Nie wyłączaj przy tym urządzenia.

Wskazówka:

Przy wkładaniu do lejka do napełniania **2** kolejnych marchwi wkładać je grubszym końcem (od strony natki) w dół i wąskim zakończeniem korzenia do góry.

Wskazówka:

W celu uniknięcia utkwienia owocu w lejku o napełniania **2** dokładaj owoc zawsze przy włączonym urządzeniu. W przypadku utkwienia kawałków owocu w lejku do napełniania **2** i niepowodzeniu przy próbie przepchania zatyczką **1** wykonaj następujące czynności, by uniknąć uszkodzenia urządzenia:

- Wyłącz natychmiast urządzenie i wyciągnij wtyczkę sieciową **8**.
- Zwolnij klamry **4** i zdejmij pokrywę obudowy **3**.
- Wyciągnij kawałki owoców, które utkwily w urządzeniu.
- Złóż ponownie urządzenie i przystąp ponownie do wyciskania soku.

3. Po wyciśnięciu soku z wszystkich owoców natychmiast wyłącz urządzenie.

Uwaga:

Otwór wylotowy soku **6** i pojemnik **5** czyść regularnie i po każdym użyciu. Pozwoli to na uniknięcie zatkania otworu wylotowego **6** i/lub uszkodzenia urządzenia.

Opróżnienie pojemnika na miąższ i filtra

Możesz wyciskać owoce lub warzywa nieprzerwanie aż do momentu zapełnienia pojemnika na miąższ i odpadki **11**.

Uwaga:

Przy opróżnianiu filtra **12** najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka. Zapobiega to przypadkowemu uruchomieniu silnika.

Filtr **12** trzeba wymienić, gdy sok nagle zgęstnieje lub w razie usłyszenia, że zmniejsza się prędkość obrotowa silnika. Po wyjęciu całego miąższu ponownie złóż urządzenie.

Demontaż sokownika

By zdemontować sokownik, np. w celu wymycia, wykonaj następujące działania:

1. Wyciągnij wtyczkę sieciową ❸.
 2. Otwórz klamry ❹.
 3. Zdejmij pokrywę obudowy ❸ z zatyczką ❶.
 4. Ostrożnie zdejmij pojemnik na sok ❺. Powoduje to odłączenie filtra ❶ od wału napędowego ❶❷.
- Teraz możesz wyjąć filtr ❶ z pojemnika ❺.

Czyszczenie i pielęgnacja

Uwaga:

Przed przystąpieniem do założenia/zdjęcia akcesoriów, a także przed czyszczeniem najpierw wyciągnij wtyczkę z gniazda. Wszystkie elementy urządzenia i akcesoria należy regularnie i po każdym użyciu wyczyścić, by nie dopuścić do zatkania otworu wylotowego soku i/lub uszkodzenia urządzenia.

Uwaga:

Do czyszczenia sokownika nigdy nie używaj żrących środków czyszczących. Urządzenia ani jego elementów nie wolno czyścić we wrzącej wodzie.

Uwaga:

By uniknąć porażenia prądem elektrycznym, silnika/podstawy urządzenia ❶ nigdy nie wkładaj pod wodę ani żadną inną ciecz.

- Włóżnikiem/wyłącznikiem ❹ wyłącz urządzenie.
- Natychmiast usuń zanieczyszczenia i przelaną ilość soku, ponieważ zaschnięte plamy od soku owocowego trudno się usuwa.

- Oczyszczyć obudowę urządzenia i kabel sieciowy lekko wilgotną ściereczką do mycia.
- Popychacz ❶, pojemnik na sok ❺, oddzielny pojemnik zlewowy ❶❷, pokrywę obudowy ❸ i pojemnik na miąższ i wyłoki ❶❸ umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie starannie wypłucz.

Zatyczka ❶, naczynie na sok ❺, pokrywa obudowy ❸, oddzielne naczynie na sok ❶❷ i naczynie na miąższ i wyłoki ❶❸ nadają się do mycia w zmywarce. Do umycia filtra ❶ używaj dołączonej szczoteczki nylonowej ❶❹:

- Pokrywkę zatyczki ❶ obrócić do momentu, aż strzałka będzie pokazywała kierunek w stronę otwartej kłódki  w komorze. Teraz możesz zdjąć pokrywę. We wnętrzu zatyczki ❶ znajduje się szczotka nylonowa ❶❹. By ponownie zamknąć pokrywę, załóż ją ponownie w ten sposób, by strzałka była skierowana w stronę otwartej kłódki .
- Następnie obróć ją tak, by strzałka pokazywała zamkniętą kłódkę . Pokrywa jest teraz mocno osadzona.
- Przytrzymaj filtr ❶ (dnem do góry) pod bieżącą wodą i wyczyść go szczotką nylonową ❶❹.

Odbarwienia:

- Niektóre owoce i warzywa mogą trwale przebarwienie niektórych elementów. Nie jest to szkodliwe i w niczym nie zakłóca normalnego działania.

Przechowywanie

W razie zaplanowania dłuższej przerwy w użytkowaniu, zawiń kabel o schówek na kabel zasilający ⑩ oraz o dolną część sokownika.

Usuwanie/wyrzucanie



W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych śmieci domowych. W odniesieniu do produktu ma zastosowanie dyrektywa europejska 2012/19/EU.

Urządzenie należy poddać utylizacji w akredytowanym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów.

Przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań należy skontaktować się z komunalnym zakładem utylizacji odpadów.



Wszystkie materiały wchodzące w skład opakowania należy przekazać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów.

Gwarancja i serwis

Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powstałych podczas transportu, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych/podatnych na uszkodzenia mechaniczne, np. wyłączników, akumulatorów.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych. Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 104378

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Usuwanie usterek

Problem	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązania
Urządzenie nie działa.	• Wtyczka 8 nie jest podłączona.	• Podłącz urządzenie do gniazdka zasilania.
	• Urządzenie nie jest włączone.	• Włącz urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem 9 .
	• Klamry 4 nie są zaryglowane.	• Zarygluj klamry 4 .
Silnik przy wyciskaniu soku nie uruchamia się lub pracuje stanowczo za wolno wzgl. nierówno.	• Filtr 12 jest zatkany.	• Wyłącz sokownik i wyciągnij wtyczkę 8 . Usuń przyczynę zatkania (patrz rozdział „Wyciskanie soku”).
Odpadki są za mokre i sokownik wyciska za mało soku.	• Praca za szybka.	• Pracuj nieco wolniej.
	• Filtr 12 jest zatkany.	• Wyczyść filtr 12 (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
Sok wycieka między krawędzią pokrywy urządzenia 3 a pojemnikiem na sok 5 .	• Praca za szybka.	• Pracuj nieco wolniej.
	• Filtr 12 lub pojemnik na sok 5 są zatkane.	• Wyczyść filtr 12 i pojemnik na sok 5 (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	• Ustawiona nieprawidłowa prędkość pracy.	• Ustaw włącznik/wyłącznik 9 na zakres prędkości I.
Sok tryska z otworu wylotu 6 .	• Praca za szybka.	• Pracuj nieco wolniej.
	• Ustawiona nieprawidłowa prędkość pracy.	• Ne naciskaj zbyt mocno na zatyczkę 1 .
Podczas pracy sok ścieka na podstawę urządzenia 7 .	• Filtr 12 lub otwór wylotowy soku 6 są zatkane.	• Wyczyść filtr 12 i otwór wylotowy soku 6 (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	• Ustawiona nieprawidłowa prędkość pracy.	• Ustaw włącznik/wyłącznik 9 na zakres prędkości I.

Przepisy

Napój letni

Dla 2 osób

Składniki

- 1 duży arbuza
- 1 cytryna
- 4 jabłka, słodko-kwaśne
(np. odmiany „Jonagold” lub „Jonatan”)

Przygotowanie

1. Przygotuj arbuza, cytrynę i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj arbuza, cytrynę i jabłka.
3. Podawaj napój schłodzony.

Napój z jabłek, gruszek i truskawek

Dla 2 osób

Składniki

- 1 jabłko, zielone (np. „Granny Smith”)
- 3 małe, dojrzałe gruszki
- 10 średniej wielkości truskawek

Przygotowanie

1. Przygotuj jabłko, gruszki i truskawki zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj wszystkie owoce w sokowirówce.
3. Zmieszaj soki i podawaj napój od razu.

Napój energetyczny

Dla 2 osób

Składniki

- 2 jabłka, słodkie (np. „Red Delicious”)
- 2 duże morele
- 1 duża gruszka
- 250 ml wody mineralnej (gazowanej)
- nieco pokruszonego lodu

Przygotowanie

1. Przygotuj jabłka, morele i gruszkę zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj jabłka, morele i gruszkę.
3. Wymieszaj sok i dodaj wodę mineralną.
4. Podawaj napój z pokruszonym lodem.

Napój śniadaniowy

Dla 2 osób

Składniki

- 4-5 marchewek
- 2 jabłka
- 1 łyżka oliwy

Przygotowanie

1. Przygotuj marchewki i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj najpierw marchewki, następnie jabłka.
3. Dodaj oliwę.
4. Całość dobrze wymieszaj.

Napój z melona

Dla 2 osób

Składniki

- ok. 1/3 melona miodowego
- 1 owoc mango
- 1 jabłko, słodko-kwaśne
(np. odmiany „Jonagold” lub „Jonatan”)
- 1 jabłko, zielone (np. „Granny Smith”)

Przygotowanie

1. Przygotuj melon, mango i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj najpierw melon, następnie mango i jabłka. Całość wymieszaj.

Słodki napój owocowy

Dla 2 osób

Składniki

- 1/2 melona miodowego
- 4 brzoskwinie
- 200 g winogron bez pestek
- 6 owoców mango

Przygotowanie

1. Przygotuj melon miodowy, brzoskwinie, winogrona i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Kolejno odwiruj owoce
3. Wymieszaj soki i podawaj napój lekko schłodzony.

Napój z ananasa i mango

Dla 2 osób

Składniki

- 1/2 ananasa
- 1/2 owocu mango
- 1 jabłko
- 1 pomarańcza
- 2 łyżki do herbaty oleju z kielków pszenicznych

Przygotowanie

1. Przygotuj ananas, mango, jabłko i pomarańczę zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj najpierw ananasa, następnie mango.
3. Odwiruj jabłko i pomarańczę.
4. Wymieszaj soki.
5. Dodaj 2 łyżki do herbaty oleju z kielków pszenicznych i wymieszaj całość.

Napój z czerwonych buraków

Dla 2 osób

Składniki

- 1 czerwony burak
- 3 pomarańcze
- 2 łyżki stołowe porzeczki

Przygotowanie

1. Przygotuj burak, pomarańcze i porzeczki zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj burak, pomarańcze i porzeczki, wymieszaj soki.

Napój owocowo-paprykowy

Dla 2 osób

Składniki

- 2 żółte papryki
- 3 pomarańcze
- 2 jabłka
- 2 gruszki
- 1/2 grejpfruta

Przygotowanie

1. Przygotuj papryki, pomarańcze, jabłka, gruszki i grejpfruta zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj kolejno owoce i podawaj sok od razu.

Napój brzoskwiniowo-gruszkowo-ananasowy

Dla 2 osób

Składniki

- 2 brzoskwinie
- 2 małe gruszki
- 1/2 ananasa

Przygotowanie

1. Przygotuj brzoskwinie, gruszki i ananasa zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
2. Odwiruj kolejno owoce i podawaj sok natychmiast.

Wskazówka

Przepisy bez gwarancji. Wszystkie składniki i dane o przygotowaniu są wartościami orientacyjnymi. Uzupełnij niniejsze przepisy własnymi dodatkami.

Bevezető	26
Rendeltetésszerű használat	26
Tartozékok	26
Kezelőelemek	26
Műszaki adatok	26
Fontos biztonsági utasítások	27
A készülék összeszerelése és kezelése	29
A gyümölcs/zöldség előkészítése	29
Gyümölcspréselés	30
A gyümölcshús-tartály és a filter ürítése	30
A gyümölcscentrifuga szétszerelése	31
Tisztítás és karbantartás	31
Tárolás	32
Ártalmatlanítás	32
Garancia és szerviz	32
Gyártja	32
Hibaelhárítás	33
Receptek	34
Nyári hűsítő ital	34
Almás-körtés-epres ital	34
Energiaital	34
Reggeli ital	34
Sárgadinnye ital	35
Édes gyümölcstial	35
Ananászos-mangós ital	35
Céklaital	35
Gyümölcsös paprikaital	36
Őszibarack-ananász ital	36

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást majd későbbi használatra tegye el.
A készülék harmadik személy részére történő továbbadásakor adja át a leírást is.

Gyümölcscentrifuga

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozólag. A termék használata előtt ismerkedjen meg a használati és biztonsági utasításokkal. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a terméket. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja a termékhez valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék érett és meghámozott gyümölcsök és zöldségek préselésére alkalmas. Csak élelmiszer szabad feldolgozni a készülékkel. Kizárólag eredeti tartozékokat, és azokat is csak a leírtak szerint szabad használni. Minden másfajta használat vagy változtatás nem rendeltetésszerűnek minősül és balesetveszélyes.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. Ipari használatra nem alkalmas.

Tartozékok

Gyümölcscentrifuga
használati útmutató (a töltőben)
kezelési utasítás

Kezelőelemek

„A” ábra:

- ❶ töltő
- ❷ betöltőnyílás
- ❸ burkolatfedél
- ❹ csipeszek
- ❺ létartály
- ❻ gyümölcslé kifolyó
- ❼ készülék talpazat
- ❽ hálózati kábel hálózati dugóval
- ❾ kapcsoló (2 sebességfokozat)
- ❿ vezetékscsévélő
- ⓫ tartály (gyümölcshúshoz és gyümölcsrosthoz)

„B” ábra:

- ❿ szűrő
- ⓫ meghajtótengely
- ⓫ nejlonkefe (szállításkor a tömködőben található)

„A” ábra:

- ❿ külön lefelfogó edény habelválasztóval (kiszállításkor a gyümölcshús- és a rosttartóban található)

Műszaki adatok

Hálózati feszültség:	220 - 240 V ~, 50 Hz
Névleges teljesítmény:	450 W
Folyamatos üzemmód:	30 perc
Védettségi osztály :	II / 

Rövid üzemeltetési idő

A rövid üzemeltetési idő azt jelzi, hogy mennyi ideig lehet üzemeltetni a készüléket a motor túlhevülése és károsodása nélkül. A megadott rövid üzemeltetési idő lejártá után a készüléket addig ki kell kapcsolni, amíg a motor le nem hűl.

Fontos biztonsági utasítások

VESZÉLY - elektromos áramütés!

- Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típustábláján szereplő adatokkal.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetékét azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel vagy az ügyfélszolgálatlal.
- A nem tökéletesen működő vagy sérült készüléket azonnal ellenőriztesse és javíttassa meg az ügyfélszolgálatlal.
- Ne tegye ki a készüléket esőnek és soha ne használja nedves vagy vizes környezetben. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel működés közben soha ne legyen vizes vagy nedves.

 Soha ne merítse a készülék alját vízbe vagy más folyadékba!

FIGYELMEZTETÉS - sérülésveszély!

- Ne használja a készüléket az ebben az útmutatóban leírtaktól eltérő célra.
- A készüléket mindig válassza le a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint az összeszerelés, a szétszedés vagy tisztítás előtt.
- A készüléket nem használhatják gyermekek.
- A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Amennyiben a forgó szűrő sérült, a készüléket nem szabad tovább működtetni!
- A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.
- A vágószerszám nagyon éles. Bánjon vele óvatosan.
- Ne használja a készüléket sérült forgó szítával.
- A sérülések elkerülése érdekében ügyeljen az alkatrészek helyes behelyezésére.

 A készülékkel történő munka során soha ne tegye a kezét vagy más tárgyat a betöltőnyílásba. Ez súlyos sérüléshez vagy a készülék rongálódásához vezethet. Ha a gyümölcsdarabok nem távolíthatók el a tömködővel, akkor kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és nyissa ki a készüléket.

- Gondoskodjon arról, hogy a hálózati csatlakozódugó vészhelyzetben gyorsan elérhető legyen és a vezetékben le lehessen megbotlani.
- Használat után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A készüléket csak akkor szabad szétszedni, ha a motor teljesen leállt.
- Ne érintse meg a forgó alkatrészeket.
- Működés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Gondoskodjon arról, hogy a készülék stabilan álljon.

** Soha ne használja a készülét:**

- ha a szűrő, a hálózati kábel vagy a hálózati csatlakozódugó sérült,
- működési hiba esetén, vagy ha a készülék más módon megsérült vagy leesett. Ellenőriztesse, illetve javíttassa meg a készüléket az ügyfélszolgálattal.
- Az olyan tartozékok használata, amelyeket a készülékgyártó nem ajánl vagy nem értékesít, tüzet, elektromos áramütést vagy sérüléseket okozhat.

Így jár el helyesen:

- Veszély esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.
- Mindig legyen figyelmes! Figyeljen arra, amit csinál, és mindig ésszerűen járjon el. Semmiképpen se használja a készüléket, ha szétszórt vagy rosszul érzi magát.
- Üzembe helyezés előtt győződjön meg a készülék helyes és hiánytalan összeállításáról. A készülék csak a kapcsok zárását követően helyezhető üzembe. A készülék automatikusan megáll, ha működés közben kioldanak a kapcsok.
- A gyümölcslé-készítő minden egyes használata után ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló „Ki” („0”) helyzetben van. A készülék szétszerelése előtt a motornak teljesen le kell állnia.
- Ne használja a készüléket a szabadban.

A készülék összeszerelése és kezelése

- Az első használat előtt tisztítsa meg valamennyi alkatrészt a "Tisztítás és karbantartás" fejezetben leírtak alapján.
- Válasszon a gyümölcsprésnek egy megfelelő helyet. Az optimális kezelés érdekében ajánlatos a készüléket úgy felállítani, hogy a vezeték hátrafele a dugaszoló aljzat irányába vezessen. A tartozékok közvetlenül és jól kezelhetően kezelhetőek legyenek:
 - elől a kapcsoló 9,
 - balra a gyümölcshús és gyümölcsrost tartálya 11
 - és a jobb oldalon lévő gyümölcslékifolyó 6.

Figyelem:

Mielőtt a készüléket összeszerelné, bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva és a hálózati dugó ki van húzva. Máskülönbén fennáll annak a veszélye, hogy megsérti magát.

1. Helyezze a létartályt 5 a készülék talpazatára 7, hogy a három rögzítő és a gyümölcslé kifolyója 6 a mélyedésbe illeszkedjen bele.
2. Helyezze a szűrőt 12 a meghajtótengelyre 13 és nyomja le addig, amíg érezhetően be nem pattan a helyére. Ellenőrizze a helyes rögzítést, mielőtt folytatná az összeszerelést.
3. Tolja a gyümölcshús és a gyümölcsrost tartályát 11 alulról a kifolyó alá (lásd a kihajtható oldalon).
4. Helyezze a burkolatfedelet 3 a létartályra 5, hogy a betöltőnyílás 2 a szűrő vágókése fölött legyen 12.
5. Ügyeljen arra, hogy a burkolatfedél 3 szorosan illeszkedjen a létartály 5 mélyedésébe. Emelje meg a csipeszeket 4 és akassza be őket a burkolatfedél 3 kiemelkedéseibe.
6. Tolja a gyümölcshús és a gyümölcsrost tartályát 11 alulról a kifolyó alá.

7. Tolja a habelválasztó lemezt a külön gyümölcsléfelfogó tartályba 15 és tegye rá a fedelét. Úgy helyezze a külön gyümölcsléfelfogó tartályt 15 a készülék mellé, hogy a gyümölcslé kiöntője 6 a külön gyümölcsléfelfogó edénybe 15 nyúljon.
8. Dugja be a csatlakozót 8 a dugaszoló aljzatba.

A gyümölcs/zöldség előkészítése

- **Fontos:** Csak érett gyümölcsöt használjon, különben eltömődhet a szűrő 12. Ez a szűrő 12 újbóli tisztítását tenné szükségessé.
- Mossa vagy hámozza meg a feldolgozandó gyümölcsöt vagy a zöldséget.
- A nagyobb magvakat betöltés előtt mindig el kell távolítani a gyümölcsből.
- Az almatermésű gyümölcsöket (pl. alma, körte) héjastól és magvastól fel lehet dolgozni. Az egyéb magvakat (barack, szilva, stb.), magokat (dinnye) és szárazakat el kell távolítani a készülék károsodásának elkerülése érdekében.
- A vastaghéjú gyümölcsöket és zöldségeket (pl. citrusfélék, dinnye, kivi, répa) először mindig meg kell hámozni.
- A szőlőről le kell vágni a fészarat.
- Vágja a gyümölcsöket és a zöldségeket akkora darabokra, hogy azok beleférjenek a betöltőnyílásba 2.

Tanács:

Mazsolát nem lehet centrifugálni, mert túl kevés nedvességet tartalmaz. A rebarbara és más rostos gyümölcs/növény sem alkalmas centrifugálásra, mert a rostok eltömíthetik a gyümölcscentrifugát.

Gyümölcspréselés

Figyelem:

Ne üzemeltesse a centrifugát 30 percnél hosszabb ideig (rövid üzemelési idő) megszakítás nélkül. 30 percig hagyja kihűlni a gyümölcscentrifugát tartós használat után. Máskülönben a készülék elromolhat.

Figyelem:

Soha ne dugja bele a kezét vagy más tárgyat működés közben a betöltő nyílásba ❷ a készülék üzemelése közben. Ez súlyos sérülésekhez és/vagy a gyümölcscentrifuga meghibásodásához vezethet.

1. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval ❸.
A nagy nedvességtartalmú gyümölcsfajták levét A sok folyadékot tartalmazó zöldség/gyümölcs esetében használja az **1 sebességfokozatot**. A szárazabb zöldséghez/gyümölcshöz válassza a **2 sebességfokozatot**.
2. Fél kézben tartsa a tömködőt ❶ és a másik kezével adagolja a gyümölcs- vagy zöldségdarabkákat a betöltő nyílásba ❷. Mindig a tömködőt ❶ használja arra, hogy a gyümölcsöt vagy zöldséget óvatosan belenyomja a betöltő nyílásba ❷. Közben folyik a gyümölcs vagy a zöldség feldolgozása, töltsön be további gyümölcs/ zöldségdarabokat. Eközben ne kapcsolja ki a készüléket.

Tudnivaló:

Helyezzen egymás után több répat a betöltőnyílásba ❷: a répa zöld csonkjának lefelé, és a gyökércsúcsnak felfelé kell mutatnia.

Tanács:

Annak elkerülése érdekében, hogy gyümölcs nehegy beragadjon a betöltőnyílásba ❷, csak akkor töltsen meg a készüléket, ha az már be van kapcsolva. Ha beheragadtak a gyümölcscarabok a betöltőnyílásba ❷ és nem lehet őket kiszedni a tömködővel ❶, az alábbiak szerint járjon el, ha el szeretné kerülni a készülék sérülését:

- Azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót ❸.
- Oldja ki a csipeszeket ❹ és vegye le a készülék fedelét ❺.
- Távolítsa el az ottmaradt gyümölcscarabokat.
- Ismét szerelje össze a készüléket és folytassa a gyümölcstök kipréselését.

3. Kapcsolja ki ismét a készüléket, ha az összes gyümölcstőt feldolgozta.

Figyelem:

A gyümölcslékifolyót ❻ és a létartályt ❼ rendszeresen tisztítsa használat után, hogy elkerülje a gyümölcslé kifolyójának eltömődését ❻ és/vagy a készülék meghibásodását.

A gyümölcshús-tartály és a filter ürítése

Folyamatosan addig préselheti ki a gyümölcs levét, amíg a gyümölcshús és gyümölcstörtnak fenntartott tartály ❶ meg nem telik.

Figyelem:

Húzza ki a hálózati csatlakozót, ha a szűrőt ❶ ki szeretné üríteni. Ez megakadályozza a motor véletlen elindítását.

Ha a gyümölcslé hirtelen sokkal sűrűbb lesz, vagy a motor fordulatszáma hallhatóan lelassul, a szűrőt ❶ ki kell üríteni. Miután kivette a gyümölcshúst, szerelje össze újra a készüléket.

A gyümölcscentrifuga szétszerelése

Ha szét szeretné szerelni a gyümölcscentrifugát, pl. ha meg szeretné tisztítani, akkor az alábbiak szerint járjon el:

1. Húzza ki a csatlakozót **8**.
2. Nyissa ki a kapcsokat **4**.
3. Vegye le a tömkődővel **1** a készülék burkolatát **3**.
4. Óvatosan emelje le a létartályt **5**. A szűrő **12** ezáltal leválik a meghajtótengelyről **13**. Ekkor ki lehet venni a szűrőt **12** a létartályból **5**.

Tisztítás és karbantartás

Figyelem:

Mindig húzza ki a hálózati dugót, mielőtt tartozékokat szeretne felszerelni vagy levenni és mielőtt meg szeretné tisztítani a készüléket. Valamennyi készülék- és tartozékrészt rendszeresen és használat után mindig meg kell tisztítani a gyümölcsmaradékoktól és gyümölcsmaradékoktól, ha el szeretné kerülni a gyümölcslé kifolyó eldugulását és/vagy a készülék károsodását.

Tanács:

Ne használjon erős tisztítószerkeket a gyümölcscentrifuga tisztításához. A készüléket és részeit ne tisztítsa forró vízben.

Figyelem:

Ne merítse a motort/a burkolat talpazatát **7** vízbe vagy más folyadékba, nehogy áramütést kapjon.

- Kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval **9**.
- Távolítsa el körültekintően a szennyeződéseket és a kifolyt gyümölcslévet, mert a gyümölcsmaradékokat később csak nagyon nehezen lehet eltávolítani.

- A készülék burkolatát és a vezetéket enyhén nedves törölkendővel tisztítsa.
- Meleg szappanos vízben tisztítsa meg a tömkődőt **1**, a gyümölcslé tartályt **5**, a külön gyümölcsléfelfogó tartályt **15**, a burkolat fedelét **3** és a gyümölcshús és rost tartályt **11**, és alaposan öblítse le.

A betöltést segítő eszközt **1**, a gyümölcslétartályt **5**, a készülék burkolatát **3**, a külön gyümölcsléfelfogó tartályt **15** és a gyümölcshús- és rosttartót **11** a mosogatógépben is lehet tisztítani. A szűrő **12** tisztításához használja a csomagban található nejlonkefét **14**:

- Fordítsa el a tömkődő **1** fedelét annyira, hogy a nyíl a tömkődő nyelén lévő nyitott zárra  mutasson. Ekkor leveheti a fedelet. A tömkődő **1** belsejében található a nejlonkefe **14**. Ha vissza szeretné zárni a fedelet, ismét úgy helyezze fel, hogy a nyíl a nyitott zárra  mutasson. Majd fordítsa el annyira, hogy a nyíl a zárt zárra  mutasson. A fedél ekkor szorosan illeszkedik.
- Tartsa a szűrőt **12** (az alsó részével felfele) vízcsap alá és tisztítsa meg a nejlonkefével **14**.

Elszíneződés:

- Néhány gyümölcs vagy zöldség tartósan elszínezheti a gyümölcscentrifuga fehér részeit. Ez nem okoz kárt benne és nem befolyásolja a készülék működését.

Tárolás

Ha a gyümölcscentrifugát hosszabb ideig nem használja, csavarja fel a vezetéket a gyümölcscentrifuga alján lévő vezetékcsévéelőre **10**.

Ártalmatlanítás



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termékre az 2012/19/EU irányelv vonatkozik.

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladéktárolító üzemnél tudja kidobni. Tartsa be az érvényes előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.



Valamennyi csomagolóanyagot juttasson el a környezetbarát hulladékhasznosítóhoz.

Garancia és szerviz

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut. A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékes részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza. A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A garanciális idő lejártá után esedékes javítások térítéskötelesek.

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 104378

Gyártja

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Lehetséges megoldások
A készülék nem működik.	• A csatlakozó 8 nincs bedugva.	• Csatlakoztassa a készüléket egy konnektorba.
	• A készülék nincs bekapcsolva.	• Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval 9 .
	• A csipeszek 4 nem voltak elreteszelve.	• Zárja le a csipeszeket 4 .
A motor centrifugáláskor megáll vagy feltűnően lassan és egyenetlenül forog.	• A szűrő 12 el van tömődve.	• Azonnal kapcsolja ki a gyümölcscentrifugát és húzza ki a csatlakozót 8 . Szüntesse meg az eltömődést (lásd a „Gyümölcscentrifugálás” részt).
A visszamaradó gyümölcshús és -rost túl nedves és túl kevés lé jön ki a készülékből.	• Túl gyorsan csinálja.	• Lassabban csinálja!
	• A szűrő 12 el van tömődve.	• Tisztítsa meg a szűrőt 12 (lásd a „Tisztítás és ápolás” részben).
A burkolatfedél 3 és a létartály 5 között kifolyik a lé.	• Túl gyorsan csinálja.	• Lassabban csinálja!
	• A szűrő 12 vagy a létartály 5 el van tömődve.	• Tisztítsa meg a szűrőt 12 és a létartályt 5 (lásd a „Tisztítás és ápolás” részt).
	• Rossz sebességfokozat van beállítva.	• Állítsa be a kapcsolón 9 az I-es sebességfokozatot!
A lé kispriccel a gyümölcslékifolyóból 6 .	• Túl gyorsan csinálja.	• Lassabban csinálja!
	• Rossz sebességfokozat van beállítva.	• Ne nyomja annyira utántöltéskor a tömődőt 1 .
Üzemeltetés közben folyik le a lé a készülék talpazatán 7 .	• A szűrő 12 vagy a gyümölcslékifolyó 6 el van tömődve.	• Tisztítsa meg a szűrőt 12 és a gyümölcslékifolyót 6 (lásd a „Tisztítás és ápolás” részt).
	• Rossz sebességfokozat van beállítva.	• Állítsa be a kapcsolón 9 az I-es sebességfokozatot!

Receptek

Nyári hűsítő ital

2 személy részére

Hozzávalók

1 nagy görögdinnye
1 citrom
4 édes-savanykás alma
(pl. jonagold vagy jonatan)

Elkészítése

1. A gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján készítse elő a görögdinnyét, a citromot és az almát.
2. Préselje ki a görögdinnyét, a citromot és az almát.

Almás-körtés-epres ital

2 személy részére

Hozzávalók

1 zöld alma (pl. Granny Smith)
3 érett kis körte
10 közepes méretű eper

Elkészítése

1. A gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján készítse elő az almát, a körtét és az epret.
2. Préselje ki mindet a gyümölcscentrifugával.
3. Keverje össze a leveket és azonnal szolgálja fel az italt.

Energiaital

2 személy részére

Hozzávalók

2 édes alma (pl. Red Delicious)
2 nagy sárgabarack
1 nagy körte
2,5 dl ásványvíz (szénsavas)
kevés jégkása

Elkészítése

1. Készítse elő az almát, a barackot és a körtét a gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján.
2. Facsarja ki az almát, a barackot és a körtét.
3. Keverje össze a leveket és adja hozzá az ásványvizet.
4. Jégkására öntve szolgálja fel az italt.

Reggeli ital

2 személy részére

Hozzávalók

4 -5 sárgarépa
2 alma
1 teáskanál olívaolaj

Elkészítése

1. A gyümölcscentrifuga leírásának utasításai szerint készítse elő a sárgarépát és az almát.
2. Facsarja ki a géppel először a sárgarépát, majd az alma levét.
3. Adja hozzá az olívaolajat.
4. Az egészet jól keverje össze.

Sárgadinnye ital

2 személy részére

Hozzávalók

kb. 1/3 sárgadinnye

1 mangó

1 édes-savanykás alma

(pl. jonagold vagy jonatan)

1 zöld alma (pl. Granny Smith)

Elkészítése

1. A gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján készítse elő a dinnyét, a mangót és az almát.
2. Először a dinnyének, majd a mangónak és az almának facsarja ki a levét a géppel. Keverje össze az egészet.

Édes gyümölcsital

2 személy részére

Hozzávalók

1/2 sárgadinnye

4 őszibarack

2 dkg mag nélküli szőlő

6 mangó

Elkészítése

1. A gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján készítse elő a dinnyét, a őszibarackot, a szőlőt és a mangót.
2. Egymás után facsarja ki a gyümölcsöket.
3. Keverje össze a leveket és kissé hűtve szolgálja fel az italt.

Ananászos-mangós ital

2 személy részére

Hozzávalók

1/2 ananász

1/2 mangó

1 alma

1 narancs

2 teáskanál búzacsíra olaj

Elkészítése

1. A gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján készítse elő az ananászt, a mangót, az almát és a narancsot.
2. Először az ananászt, majd a mangót facsarja ki a géppel.
3. Facsarja ki a géppel az almát és a narancs levét.
4. Keverje össze a leveket.
5. Tegyen bele 2 teáskanál búzacsíra olajat és az egészet keverje össze.

Céklaital

2 személy részére

Hozzávalók

1 cékla

3 narancs

2 evőkanál ribizli

Elkészítése

1. A gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján készítse elő a céklát, a narancsot és a ribizlit.
2. Facsarja ki a géppel a céklát, a narancsot és a ribizlit, majd keverje össze a leveket.

Gyümölcsös paprikaital

2 személy részére

Hozzávalók

2 sárga paprika

3 narancs

2 alma

2 körte

1/2 grépfrút

Elkészítése

1. A gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján készítse elő a paprikát, a narancsot, az almát, a körtét és a grépfrútot.
2. Facsarja ki egymás után az összeset és azonnal szolgálja fel a gyümölcslevet.

Őszibarack-ananász ital

2 személy részére

Hozzávalók

2 őszibarack

2 kis körte

1/2 ananász

Elkészítése

1. A gyümölcscentrifuga leírásának utasítása alapján készítse elő az őszibarackot, a körtét és az ananászt.
2. Facsarja ki egymás után az összeset és azonnal szolgálja fel a gyümölcslevet.

Tanács:

A receptek sikerét nem garantáljuk. Valamennyi hozzávaló és elkészítési mód adata csak hozzávetőleges érték. Egészítse ki a receptajánlatokat személyes tapasztalataival

KAZALO VSEBINE

STRAN

Uvod	38
Predvidena uporaba	38
Obseg dobave	38
Upravljalni elementi	38
Tehnični podatki	38
Pomembni varnostni napotki	39
Sestavitev in uporaba naprave	41
Priprava sadja/zelenjave	41
Iztiskanje soka	42
Praznjenje posode za ostanke sadežev in filtra	42
Demontaža sokovnika	43
Čiščenje in nega	43
Shranjevanje	44
Odstranitev	44
Proizvajalec	44
Servis	44
Garancijski list	44
Odprava napak	45
Recepti	46
Poletni napitek	46
Napitek iz jabolk, hrušk in jagod	46
Energijski napitek	46
Napitek za zajtrk	46
Napitek iz sladkih melon	47
Sladek sadni napitek	47
Napitek z ananasom in mangom	47
Napitek iz rdeče pese	47
Sadni napitek s papriko	48
Napitek z breskvami, hruškami in ananasom	48

Pred prvo uporabo ta navodila skrbno preberite in jih shranite za poznejšo uporabo. Ob predaji naprave tretji osebi zraven priložite tudi navodila za uporabo.

Sokovnik

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Ta navodila za uporabo so sestavni del vašega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za njegovo varnost, uporabo in odstranitev. Preden izdelek začnete uporabljati, si preberite vse napotke za njegovo varno uporabo. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji naprave tretji osebi zraven priložite tudi vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Naprava je namenjena za iztiskanje soka iz ustrezno zrelega in olupljenega sadja in zelenjave. Z napravo se lahko predelujejo le živila. Uporabljati se sme izključno originalni pribor, kot je naveden spodaj. Vsakršna druga uporaba ali sprememba naprave velja za nepredvideno in pomeni bistveno nevarnost nezgod.

Za škodo zaradi nepredvidene uporabe proizvajalec ne prevzame odgovornosti. Ni za obrtno uporabo.

Obseg dobave

Sokovnik
Najlonska ščetka (v potiskalu)
Navodila za uporabo

Upravljalni elementi

Slika A:

- ❶ Potiskalo
- ❷ Polnilni nastavek
- ❸ Pokrov ohišja
- ❹ Sponke
- ❺ Posoda za sok
- ❻ Iztok soka
- ❼ Podstavek naprave
- ❽ Omrežni kabel z omrežnim vtičem
- ❾ Stikalo za vklop/izklop (2 stopnji hitrosti)
- ❿ Navitje kabla
- ⓫ Posoda (za ostanke sadežev in tropine)

Slika B:

- ❿ Filter
- ⓫ Pogonska gred
- ⓬ Najlonska ščetka (pri novi napravi se nahaja v potiskalu)

Slika A:

- ⓭ Posebna posoda za sok z ločilnikom pene (pri novem izdelku se ta nahaja v posodi za ostanke sadežev in tropine)

Tehnični podatki

Omrežna napetost:	220-240 V ~, 50 Hz
Nazivna moč:	450 W
Čas kratkotrajne uporabe:	30 minut
Razred zaščite:	II / 

Čas kratkotrajne uporabe:

Čas KU (kratkotrajne uporabe) nam pove, kako dolgo lahko neko napravo uporabljamo, preden se motor pregreje in poškoduje. Po poteku navedenega časa KU mora naprava ostati izklopljena tako dolgo, dokler se motor ni ohladil.

Pomembni varnostni napotki

NEVARNOST - električni udar!

- Napetost vira električnega toka se mora skladati z navedbami na tipski tablici naprave.
- Da se izognete nevarnostim, naj vam poškodovane električne vtiče ali električne kable takoj zamenjajo pooblaščen strokovnjaki ali servisna služba.
- Napravo, ki ne bi delovala brezhibno ali bi bila poškodovana, naj takoj pregleda in popravi servisna služba.
- Naprave ne imejte na dežju in je nikoli ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Zmeraj pazite na to, da se električni kabel med delovanjem naprave ne namoči ali navlaži.

 Podstavka naprave nikoli ne potopite pod vodo ali druge tekočine!

OPOZORILO – nevarnost telesnih poškodb!

- Naprave nikoli ne zlorablajte za druge namene, kot so opisani v teh navodilih.
- Kadar naprava ni pod nadzorom in preden jo začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti, jo vedno ločite od omrežja.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati.
- Napravo in njen priključni kabel je treba hraniti zunaj dosega otrok.
- Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomankljivimi izkušnjami in/ali znanjem to napravo lahko uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Če bi se vrteči se filter poškodoval, naprave ni dovoljeno več uporabljati!
- Pred menjavanjem pribora ali dodatnih delov, ki se med delovanjem premikajo, je napravo treba izklopiti in jo izključiti iz električnega omrežja.
- Rezilo je zelo ostro. Z rezilom ravnajte previdno.
- Naprave ne uporabljajte, če je vrteče se sito poškodovano.
- Da preprečite telesne poškodbe, pazite na to, da so vsi deli previdno vstavljeni.



Pri delu z napravo nikoli ne vtikajte rok ali drugih predmetov v odprtino za polnjenje. To bi lahko privedlo do težkih telesnih poškodb ali poškodbe naprave. Če kosov sadja ne morete odstraniti s pomočjo potiskala, napravo izklopite, izvlecite električni vtič iz vtičnice in napravo odprite.

- Zagotovite, da je električni vtič v primeru nevarnosti hitro dosegljiv in da električni kabel ne more povzročati spotikanja.
- Po uporabi napravo izklopite in električni vtič povlecite iz vtičnice. Napravo je dovoljeno razstavljati, šele ko motor povsem miruje.
- Ne dotikajte se vrtečih se delov.
- Naprave med delovanjem nikoli ne pustite nenadzorovane.
- Poskrbite za varen položaj naprave.

⚠ Naprave nikoli ne uporabljajte:

- če je filter, električni kabel ali električni vtič naprave poškodovan,
- v primeru napak v delovanju, če je poškodovana ali je padla na tla. Napravo naj vam preveri oziroma popravi servisna služba.
- Uporaba delov pribora, ki jih ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči nastanek ognja, udarov električnega toka ali telesne poškodbe.

Tako ravnate varno:

- V primeru nevarnosti električni vtič takoj potegnite iz vtičnice.
- Bodite nenehno pozorni! Vedno pazite na to, kaj delate, in vedno ravnajte premišljeno. Naprave nikakor ne uporabljajte, če ste nekoncentrirani ali se ne počutite dobro.
- Preden začnete napravo uporabljati, preverite, ali je pravilno in popolnoma sestavljena. Napravo je mogoče uporabljati, šele ko so sponke pritrjene. Če se sponke med delovanjem odprejo, se naprava samodejno zaustavi.
- Po vsaki uporabi sokovnika preverite, ali je stikalo za vklop/izklop v položaju za „Izklop“ („0“). Preden smete napravo razstavljati, mora biti motor popolnoma zaustavljen.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.

Sestavitev in uporaba naprave

- Pred prvo uporabo očistite vse dele, kot je opisano v poglavju "Čiščenje in nega".
- Za svoj sokovnik poiščite primeren kraj uporabe. Za optimalno uporabo vam priporočamo, da napravo postavite tako, da omrežni kabel poteka k vtičnici zadaj za napravo. Tako lahko sedaj neposredno in preprosto uporabljate vse elemente:
 - spredaj stikalo za vklop/izklop ⑨,
 - levo posodo za ostanke sadežev in tropine ⑪
 - in na desni strani iztok soka ⑥.

Pozor:

Preden napravo začnete sestavljati, preverite, ali je izklopljena in je omrežni vtič potegnjjen iz vtičnice. Drugače se lahko poškodujete.

1. Posodo za sok ⑤ namestite na podstavek naprave ⑦, tako da se trije nastavki in iztok soka ⑥ zataknejo v odprtinah.
2. Filter ⑫ namestite na pogonsko gred ⑬ in ga pritisnite navzdol, tako da se opazno zaskoči. Preden nadaljujete s sestavljanjem, preverite trdnost njegove namestitve.
3. Posodo za ostanke sadežev in tropine ⑪ od spodaj potisnite pod izmet (glejte razklopno stran).
4. Pokrov ohišja ③ namestite na posodo za sok ⑤, tako da bo polnilni nastavek ② nad rezili v filtru ⑫.
5. Poskrbite, da bo pokrov ohišja ③ trdno zataknen v reži na posodi za sok ⑤. Dvignite sponke ④ in jih namestite na izbokline na pokrovu ohišja ③.
6. Spodnji del sponk ④ pritisnite na napravo, dokler se ne zaskočijo.

7. Potisnite ploščo ločilnika pene v posebno posodo za sok ⑮ in nanjo namestite pokrov. Posobno posodo za sok ⑮ postavite poleg naprave, tako da iztok soka ⑥ sega v posebno posodo za sok ⑮.
8. Omrežni vtič ⑧ vtaknite v vtičnico.

Priprava sadja/zelenjave

- **Pomembno:** Uporabljajte samo močno zrele sadeže, ker se filter ⑫ drugače lahko zamaši. To bi pomenilo pogosto čiščenje filtra ⑫.
- Sadje ali zelenjavo za obdelavo operite ali olupite.
- Večje pečke ali koščice morate odstraniti iz sadežev, preden jih daste v napravo.
- Pečkato sadje (kot so jabolka, hruške) lahko obdelujete z lupino in sredico. Druge koščice (breskvi, slive itd.), vse večje pečke (melone itd.) in peclje odstranite, da preprečite poškodbe naprave.
- Sadeže z debelo lupino (npr. citrusi, melona, kivi, pesa) je zmeraj treba najprej olupiti.
- Pri grozdju je treba pecelj odrezati.
- Sadeže ali zelenjavo narežite na tako velike kose, da bodo primerni za polnilni nastavek ②.

Napotek:

Rozine niso primerne za iztiskanje soka, ker vsebujejo premalo soka. Rabarbara ali druga vlaknasta zelenjava/sadje ni primerna za iztiskanje soka, ker vlakna sokovnik zamašijo.

Iztiskanje soka

Pozor:

Sokovnika nikoli ne uporabljajte več kot 30 minut (čas KU) brez prekinitve. Sokovnik po 30 minutah trajnega obratovanja pustite, da se ohladi. Naprava se drugače lahko poškoduje.

Pozor:

V polnilni nastavek **2** nikoli ne vtikajte rok ali predmetov, medtem ko naprava obratuje. To lahko privede do težkih telesnih poškodb in/ali poškodb sokovnika.

1. Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop **9**.
Za sadje/zelenjavo, ki vsebuje veliko tekočine, uporabite **hitrost 1**.
Za bolj suho sadje/zelenjavo izberite **hitrost 2**.
2. Potiskalo **1** držite v eni roki in koščke sadja ali zelenjave z drugo roko dajajte v nastavek za polnjenje **2**. Potiskalo **1** zmeraj uporabljajte, da z njim lahko sadje/zelenjavo previdno potisnete v polnilni nastavek **2**. Medtem ko se sadje ali zelenjava obdelujeta, dodajajte nadaljnje koščke. Pri tem naprave ne izklaplajte.

Napotek:

Korenčke enega za drugim vstavlajte v polnilni nastavek **2**: konec z ostankom stebel mora kazati navzdol, konica korenčka pa navzgor.

Napotek:

Da preprečite nalaganje sadja v polnilnem nastavku **2**, ga dodajajte le pri vklopljeni napravi. Če so se v polnilnem nastavku **2** nabrali koščki sadja in jih ne morete takoj odstraniti s potiskalom **1**, postopajte, kot sledi, da preprečite poškodbe naprave:

- Napravo takoj izklopite in omrežni vtič **8** potegnite iz vtičnice.
- Sprostite sponke **4** in pokrov ohišja **3** snemite.
- Odstranite nakopičene koščke sadja.
- Napravo ponovno sestavite in nadaljujte z iztiskanjem soka.

3. Napravo zmeraj takoj izklopite, kakor hitro ste porabili vso sadje.

Pozor:

Iztok soka **6** in posodo za sok **5** redno in po vsaki uporabi očistite, da preprečite zamašitev iztoka soka **6** in/ali poškodbe naprave.

Praznjenje posode za ostanke sadežev in filtra

Sok lahko neprekinjeno iztiskate, dokler posoda za ostanke sadja in tropine **11** ni napolnjena.

Pozor:

Ko filter **12** praznite, omrežni vtič potegnite iz vtičnice. To preprečuje nehoten zagon motorja.

Ko se sadni sok nenadoma močno zgosti, ali ko slišite, da se število vrtljajev motorja upočasni, je filter **12** treba sprazniti. Potem ko ste ostanke sadja odstranili, napravo ponovno sestavite.

Demontaža sokovnika

Če sokovnik želite razstaviti, da ga npr. lahko očistite, postopajte kot sledi:

1. Omrežni vtič **8** potegnite iz vtičnice.
2. Odprite sponke **4**.
3. Pokrov ohišja **3** s potiskalom **1** odstranite.
4. Posodo za sok **5** previdno dvignite. Filter **12** je tako odstranjen od pogonske gredi **13**. Filter **12** sedaj lahko vzamete iz posode za sok **5**.

Čiščenje in nega

Pozor:

Omrežni vtič zmeraj potegnite iz vtičnice, preden nameščate ali odstranujete dele pribora in preden napravo začnete čistiti. Vse dele naprave in pribora je treba redno in po vsaki uporabi očistiti ostankov sadežev in tropin, da preprečite zamašitev iztoka soka in/ali poškodbe naprave.

Napotek:

Ne uporabljajte agresivnih čistil za čiščenje sokovnika. Naprave in njenih sestavnih delov ne smete čistiti z vrelo vodo.

Pozor:

Motorja/podstavka naprave **7** nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar.

- Napravo izklopite s stikalom za vklop/izklop **9**.
- Umazanijo ali packe od soka je treba takoj odstraniti, ker se madeži zaradi sadja pozneje ko maj še dajo odstraniti.

- Očistite ohišje naprave in omrežni kabel z rahlo navlaženo krpo za posodo.
- Potiskalo **1**, posodo za sok **5**, posebno posodo za sok **15**, pokrov naprave **3** in posodo za ostanke sadežev in tropine **11** očistite v topli milnici in jih skrbno splahnite.

Potiskalo **1**, posoda za sok **5**, pokrov ohišja **3**, posebna posoda za sok **15** in posoda za ostanke sadežev in tropine **11** so primerni za pomivalni stroj in jih lahko pomijete v stroju. Za čiščenje filtra **12** uporabite priloženo najlonsko ščetko **14**:

- Pokrov potiskala **1** obrnite tako daleč, da puščica kaže na odprto ključavnico  na deblu potiskala. Sedaj pokrov lahko snamete. V notranjosti potiskala **1** se nahaja najlonska ščetka **14**. Za zapiranje pokrova tega ponovno namestite tako, da puščica kaže na odprto ključavnico . Potem ga obrnite tako daleč, da puščica kaže na zaprto ključavnico . Pokrov je sedaj pritrjen.
- Držite filter **12** (s spodnjo stranjo navzgor) pod tekočo vodo in ga očistite z najlonsko ščetko **14**.

Obarvanja:

- Nekatero sadje ali zelenjava lahko dele sokovnika trajno obarva. To ni škodljivo in ne omejuje delovanja naprave.

Shranjevanje

Če sokovnika dlje časa ne uporabljate, kabel ovijte okrog navitja kabla ⑩ na spodnji strani sokovnika.

Odstranitev



Naprave v nobenem primeru ne odvrzite v običajne hišne smeti. Ta proizvod je podvržen evropski Direktivi 2012/19/EU.

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.



Vse embalažne materiale oddajte v reciklažo.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Servis

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 104378

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne poma-njkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Odprava napak

Problem	Možni vzroki	Možne rešitve
Naprava ne deluje.	• Omrežni vtič 8 ni priključen.	• Napravo priključite na omrežno vtičnico.
	• Aparat ni vklopljen.	• Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop 9 .
	• Sponke 4 niso zapete.	• Zapnite sponke 4 .
Motor pri iztiskanju soka obstane ali pa se obrača opazno počasneje ali neenakomerno.	• Filter 12 je zamašen.	• Sokovnik takoj izklopite in omrežni vtič 8 potegnite iz vtičnice. Odpravite zamašitev (glejte poglavje "Iztiskanje soka").
Tropine so premokre in dobivate premalo soka.	• Prehitro delate.	• Delajte počasneje.
	• Filter 12 je zamašen.	• Očistite filter 12 (glejte poglavje "Čiščenje in nega").
Sok teče ven skozi režo med pokrovom ohišja 3 in posodo za sok 5 .	• Prehitro delate.	• Delajte počasneje.
	• Filter 12 ali iztok soka 5 je zamašen.	• Očistite filter 12 in posodo za sok 5 (glejte poglavje "Čiščenje in nega").
	• Nastavljena je napačna stopnja hitrosti.	• Na stikalu za vklop/izklop 9 nastavite stopnjo hitrosti I.
Sok brizga iz iztoka soka 6 .	• Prehitro delate.	• Delajte počasneje.
		• Pri potiskanju ne pritiskajte preveč na potiskalo 1 .
	• Nastavljena je napačna stopnja hitrosti.	• Na stikalu za vklop/izklop 9 nastavite stopnjo hitrosti I.
Med delom sok teče po podstavku naprave 7 .	• Filter 12 ali iztok soka 6 je zamašen.	• Očistite filter 12 in iztok soka 6 (glejte poglavje "Čiščenje in nega").
	• Nastavljena je napačna stopnja hitrosti.	• Na stikalu za vklop/izklop 9 nastavite stopnjo hitrosti I.

Recepti

Poletni napitek

2 osebi

Sestavine

- 1 velik kos lubenice
- 1 limona
- 4 jabolka, sladko kiselkasta
(npr. vrste jonagold ali jonatan)

Priprava

1. Pripravite lubenico, limono in jabolka v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Iztisnite sok iz lubenice, limone in jabolk.
3. Poletni napitek postrezite ohlajen.

Napitek iz jabolk, hrušk in jagod

2 osebi

Sestavine

- 1 jabolko, zeleno (npr. granny smith)
- 3 majhne, zrele hruške
- 10 srednje velikih jagod

Priprava

1. Pripravite jabolko, hruške in jagode v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. V sokovniku iz vseh sestavin iztisnite sok.
3. Sokove med seboj pomešajte in takoj postrezite.

Energijski napitek

2 osebi

Sestavine

- 2 jabolki, sladke vrste (npr. red delicious)
- 2 veliki marelici
- 1 velika hruška
- 250 ml mineralne vode (gazirane)
- malce razdrobljenega leda

Priprava

1. Pripravite jabolki, marelici in hruško v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Iztisnite sok iz jabolk, marelic in hruške.
3. Pomešajte sokove med sabo in dodajte mineralno vodo.
4. Napitek nalijte na razdrobljen led in ga postrezite.

Napitek za zajtrk

2 osebi

Sestavine

- 4–5 korenčkov
- 2 jabolki
- 1 čajna žlička olivnega olja

Priprava

1. Pripravite korenje in jabolki v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Najprej iztisnite sok iz korenja, potem pa še iz jabolk.
3. Dodajte olivno olje.
4. Vse skupaj dobro premešajte.

Napitek iz sladkih melon

2 osebi

Sestavine

približno 1/3 sladke melone

1 mango

1 jabolko, sladko kiselkasto
(npr. vrste jonagold ali jonatan)

1 jabolko, zeleno (npr. granny smith)

Priprava

1. Pripravite melono, mango in jabolko v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Najprej iztisnite sok iz melone, potem pa iz manga in jabolka. Vse skupaj pomešajte.

Sladek sadni napitek

2 osebi

Sestavine

1/2 sladke melone

4 breskve

200 g grozdja brez pešk

6 mangov

Priprava

1. Pripravite melono, breskve, grozdje in mango v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Iz enega sadeža za drugim iztisnite sok.
3. Sokove med seboj pomešajte in napitek postrezite rahlo ohlajen.

Napitek z ananasom in mangom

2 osebi

Sestavine

1/2 ananasa

1/2 manga

1 jabolko

1 pomaranča

2 čajni žlički olja iz pšeničnih kalčkov

Priprava

1. Pripravite ananas, mango, jabolko in pomarančo v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Najprej iztisnite sok iz ananasa, potem pa še iz manga.
3. Iztisnite sok iz jabolka in pomaranče.
4. Sokove zmešajte.
5. Dodajte 2 čajni žlički olja iz pšeničnih kalčkov in vse skupaj pomešajte.

Napitek iz rdeče pese

2 osebi

Sestavine

1 rdeča pesa

3 pomaranče

2 jedilni žlici ribeza

Priprava

1. Pripravite rdečo peso, pomaranče in ribez v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Iztisnite sok iz rdeče pese, pomaranč in ribeza ter sokove pomešajte med sabo.

Sadni napitek s papriko

2 osebi

Sestavine

- 2 rumeni papriki
- 3 pomaranče
- 2 jabolki
- 2 hruški
- 1/2 grenivke

Priprava

1. Pripravite papriki, pomaranče, jabolki, hruški in grenivko v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Iztisnite sok iz vseh sestavin, ene za drugo, in takoj postrezite z napitkom.

Napitek z breskvami, hruškami in ananasom

2 osebi

Sestavine

- 2 breskvi
- 2 majhni hruški
- 1/2 ananasa

Priprava

1. Pripravite breskvi, hruški in ananas v skladu z napotki v navodilih za uporabo sokovnika.
2. Iztisnite sok iz vseh sestavin, ene za drugo, in takoj postrezite z napitkom.

Napotek

Vsi recepti so brez zagotovila za uspeh. Vsi podatki o sestavinah in pripravi so približni. Predloge receptov dopolnite s svojimi izkušnjami.

OBSAH

STRANA

Úvod	50
Účel použití	50
Obsah dodávky	50
Ovládací prvky	50
Technické údaje	50
Důležitá bezpečnostní upozornění	51
Složení a obsluha přístroje	53
Příprava ovoce/zeleniny	53
Odšťavňování	54
Vyprazdňování nádoby na dužinu a filtru	54
Demontáž odšťavňovače	55
Čištění a údržba	55
Uskladnění	56
Likvidace	56
Záruka a servis	56
Dovozce	56
Odstranění závad	57
Recepty	58
Letní nápoj	58
Nápoj z jablek, hrušek a jahod	58
Energetický nápoj	58
Ranní nápoj	58
Nápoj z cukrového melounu	59
Sladký ovocný nápoj	59
Nápoj z ananasu a manga	59
Nápoj z červené řepy	59
Nápoj z ovoce a papriky	60
Nápoj z broskví, hrušek a ananasu	60

Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro pozdější potřebu. Při předávání zařízení třetím osobám předejte i tento návod.

Odšťavňovač

Úvod

Gratulujeme Vám k zakoupení nového přístroje. Vaším nákupem jste si vybrali kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny a upozornění ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku si dobře přečtěte provozní a bezpečnostní pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání výrobku třetím osobám předávejte i tyto podklady.

Účel použití

Přístroj je vhodný k odšťavňování dobře vyzrálého a oloupaného ovoce i zeleniny. V přístroji směji být zpracovávány pouze potraviny. Smí se používat pouze originální příslušenství tak, jak je popsáno níže. Jakékoliv jiné využití nebo pozměnění přístroje není v souladu s určením přístroje a znamená značné nebezpečí.

Pro škody, které vzniknou při použití mimo vymezený účel, neposkytuje výrobce záruku. Není určeno pro použití v podnikatelské oblasti.

Obsah dodávky

Odšťavňovač

Nylonový kartáč (v pěchovadle)

Návod k obsluze

Ovládací prvky

Obrázek A:

- ❶ Pěchovač
- ❷ Plnicí prostor
- ❸ Kryt pláště
- ❹ Svorky
- ❺ Nádobka na šťávu
- ❻ Odtok šťávy
- ❼ Podstavec přístroje
- ❽ Síťový kabel se zástrčkou
- ❾ Vypínač ZAP/VYP (2 rychlostní stupně)
- ❿ Navíjení kabelu
- ⓫ Nádobka (na dužinu a tresť)

Obrázek B:

- ⓫ Filtr
- ⓬ Hnací hřídel
- ⓭ Nylonový kartáč (nachází se v pěchovači)

Obrázek A:

- ⓮ separační záchytná nádoba na šťávu s odělovacím pěny (nachází se při dodání v nádobě na dužinu a výlisky)

Technické údaje

Jmenovité napětí:	220 - 240 V ~, 50 Hz
Jmenovitý výkon:	450 W
Krátká provozní doba:	30 minut
Třída ochrany:	II / 

Krátká provozní doba

Krátká provozní doba udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřál, a tím poškodil motor. Po uvedené krátké provozní době se musí přístroj vypnout na tak dlouho, až se motor ochladí.

Důležitá bezpečnostní upozornění

NEBEZPEČÍ zásahu elektrickým proudem!

- Napětí elektrického zdroje musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- Poškozené síťové zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem, tím zabráníte nebezpečí.
- Přístroje, které nefungují bez závad nebo byly poškozeny, nechte okamžitě přezkoumat a opravit v zákaznickém servisu.
- Nevystavujte přístroj působení deště a rovněž jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Dbejte na to, aby síťový kabel během provozu nebyl nikdy vlhký nebo mokrý.

 Nikdy neponořujte podstavec přístroje do vody ani jiných kapalin!

VÝSTRAHA - nebezpečí zranění!

- Nepoužívejte přístroj nikdy pro jiné účely, než je popsáno v tomto návodu.
- Přístroj se při chybějícím dohledu a před montáží, demontáží nebo čištěním musí vždy odpojit od sítě.
- Přístroj nesmějí používat děti.
- Přístroj a jeho přípojný kabel se musí uchovávat mimo dosah dětí.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícimu nebezpečí.
- Děti si nesmí hrát s přístrojem.
- Pokud je rotující filtr poškozený, nesmí se přístroj dál provozovat!
- Před výměnou příslušenství nebo doplňků, které se během provozu pohybují, se přístroj musí vypnout a odpojit od elektrické sítě.
- Řezací mechanismus je velmi ostrý. Zacházejte s ním opatrně.
- Je-li rotující síto poškozené, přístroj nepoužívejte.
- Pro zabránění zranění dbejte na to, aby byly všechny díly správně nasazeny.

 Během práce s přístrojem nikdy nestrkejte ruce či jiné předměty do plnicího prostoru. Mohlo by dojít k závažným zraněním nebo by se mohl přístroj poškodit. Není-li možné odstranit kusy ovoce pomocí pěchovače, vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku ze sítě a přístroj otevřete.

- Zajistěte, aby byla zástrčka v případě nebezpečí rychle dosažitelná a aby nemohlo dojít k zakopnutí o síťový kabel.
- Po dokončení použití přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj se smí rozmontovat teprve tehdy, když je motor zcela v klidu.
- Nedotýkejte se rotujících částí.
- Přístroj během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Zajistěte, aby byl přístroj postaven stabilně.

Přístroj nikdy nepoužívejte:

- pokud je poškozen filtr, síťový kabel nebo síťová zástrčka,
- pokud přístroj nefunguje správně nebo pokud byl nějakým způsobem poškozen či spadl. V těchto případech přístroj odevzdejte k přezkoušení nebo opravě do zákaznického servisu.
- Při použití částí příslušenství, které vám nedoporučil nebo neprodal výrobce zařízení, může dojít ke vzniku požáru, zásahu elektrickým proudem nebo k poranění.

Tak se zachováte bezpečně:

- V případě nebezpečí okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Buďte stále pozorní! Vždy dávejte pozor na to, co děláte, a vždy postupujte rozumně. V žádném případě přístroj nepoužívejte, pokud se nemůžete soustředit nebo se necítíte dobře.
- Dříve než zařízení uvedete do chodu, zajistěte, aby bylo zařízení správně a kompletně složeno. Přístroj je možné provozovat až po uzavření svorek. Pokud se svorky během provozu uvolní, přístroj se automaticky vypne.
- Po každém použití odšťavňovače se ujistěte, že se vypínač ZAP/VYP nachází v poloze „Vyp“ ("0"). Před rozebráním přístroje musí být motor zcela zastavený.
- Přístroj nikdy nepoužívejte venku.

Složení a obsluha přístroje

- Před prvním použitím očistěte přístroj tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.
- Pro odšťavňovač vyberte vhodné stanoviště. Aby se Vám s přístrojem manipulovalo co nejlépe, umístěte přístroj tak, aby síťový kabel vedl dozadu směrem k zásuvce. V tomto případě lze všechny ovládací prvky obsluhovat přímo a jednoduše:
 - vepředu vypínač ZAP/VYP ⑨,
 - vlevo nádobku na dužinu a třeš ⑪
 - a vpravo odtok šťávy ⑥.

Pozor:

Než začnete přístroj skládat, ujistěte se, že je vypnutý a že je zástrčka vytažena ze sítě. V opačném případě hrozí nebezpečí poranění.

1. Nádobku na šťávu ⑤ nasadíte na podstavec přístroje ⑦ tak, aby tři zámky a odtok šťávy ⑥ zapadly do příslušných vyhloubení.
2. Filtř ⑫ nasadíte na hnací hřídel ⑬ a zatlačíte jej směrem dolů, aby zaklapl. Dbejte na jeho pevné usazení, teprve poté můžete v sestavování pokračovat.
3. Umístěte nádobku na dužinu a třeš ⑪ zespodu pod vývod (viz vyklápěcí stranu).
4. Kryt pláště ③ nasadíte na nádobku na šťávu ⑤ tak, aby se plnicí prostor ② nacházel nad řezacími noži filtru ⑫.
5. Dbejte na to, aby kryt pláště ③ pevně seděl v příslušných vyhloubeních nádobky na šťávu ⑤. Nadzvedněte svorky ④ a upevněte je do vyvýšených částí krytu pláště ③.
6. Zatlačte na spodní část svorek ④ proti přístroji tak, abyste slyšeli jejich zaklapnutí.

7. Zasuňte destičku odělovače pěny do separátní záchytné nádoby na šťávu ⑮ nasadíte víko. Separátní záchytnou nádobu na šťávu ⑮ postavte vedle přístroje tak, aby výtok na šťávu ⑥ vyčníval do separátní záchytné nádoby na šťávu ⑮.
8. Síťovou zástrčku ⑧ zasuňte do zásuvky.

Příprava ovoce/zeleniny

- **Důležité:** Používejte pouze dobře uzrálé plody. V opačném případě se může filtr ⑫ zanést. To by si vyžádalo opakované čištění filtru ⑫.
- Omyjte nebo oloupejte ovoce nebo zeleninu, které/kterou chcete zpracovat.
- Velká jádra nebo pecky je nutné z plodů před zpracováním vždy odstranit.
- Jádrové ovoce (např. jablka, hrušky) lze zpracovávat včetně slupky i jádřince. Ostatní pecky (broskve, švestky atd.), všechna velká jádra (melouny atd.) a stopky odstraňte, aby nedošlo k poškození přístroje.
- Plody se silnými slupkami (např. citrusy, melouny, kiwi, řepa) musíte nejprve oloupat.
- Od hroznů vína odřízněte hlavní stopku.
- Ovoce nebo zeleninu nakrájejte na kousky, které se vejdou do plnicího prostoru ②.

Poznámka:

Rozinky se k odšťavňování nehodí, protože obsahují málo šťávy. Rebarbora nebo jiná vláknitá zelenina/ovoce se k odšťavňování nehodí, protože vláknina odšťavňovač ucпávají.

Odšťavňování

Pozor:

Odšťavňovač nikdy nepoužívejte déle než 30 minut bez přerušení. Odšťavňovač nechte po 30 minutách nepřetržitého provozu vychladnout. V opačném případě může dojít k poškození přístroje.

Pozor:

Během provozu přístroje nikdy nezastrkujte ruce či předměty do plnicího prostoru ②. To by mohlo vést k těžkým zraněním a/nebo poškozením odšťavňovače.

1. Přístroj zapněte vypínačem ZAP/VYP ⑨.

Pro ovoce/zeleninu, které obsahují hodně šťávy, použijte **rychlostní stupeň 1**.

Pro sušší ovoce/zeleninu zvolte **rychlostní stupeň 2**.

2. Pěchovač ① držte v jedné ruce a kousky ovoce nebo zeleniny vkládejte druhou rukou do plnicího prostoru ②. Pěchovač ① používejte pro opatrné vkládání ovoce/zeleniny do plnicího prostoru ②. Během zpracovávání ovoce nebo zeleniny doplňujte postupně další kousky. Přístroj při tom nevybíjejte.

Upozornění:

Vkládejte jednu mrkev za druhou do plnicího prostoru ②. Část mrkve ze strany od natě musí přitom směřovat dolů a špička kořene směrem nahoru.

Upozornění:

Nechcete-li, aby se ovoce usazovalo v plnicím prostoru ②, vkládejte ho pouze při zapnutém přístroji. Došlo-li k usazení kousků plodů v plnicím prostoru ② a nelze-li je ihned odstranit pomocí pěchovače ①, postupujte prosím následovně, aby nedošlo k poškození přístroje:

- Přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě ⑧.
- Uvolněte svorky ④ a sejměte kryt pláště ③.
- Odstraňte usazené kousky plodů.
- Přístroj znovu sestavte a pokračujte v odšťavňování.

3. Jakmile máte všechny plody zpracovány, přístroj vždy znovu okamžitě vypněte.

Pozor:

Po každém použití pravidelně čistěte odtok šťávy ⑥ a nádobku na šťávu ⑤, čímž se vyhnete ucpání odtoku šťávy ⑥ a/nebo poškození přístroje.

Vyprazdňování nádobky na dužinu a filtru

Šťávu můžete průběžně lisovat až do okamžiku, kdy je nádobka na dužinu a trest s ⑪ naplněna.

Pozor:

Před čištěním filtru d vytáhněte zástrčku ze sítě. To zabrání nezamýšlenému spuštění motoru.

Je-li šťáva z plodů najednou mnohem hustší nebo pokud slyšíte, že se snižují otáčky motoru, je třeba vyprázdnit filtr ⑫. Po vyjmutí dužiny přístroj znovu sestavte.

Demontáž odšťavňovače

Chcete-li odšťavňovač demontovat, např. za účelem vyčištění, postupujte následovně:

1. Vytáhněte zástrčku **8** ze sítě.
2. Otevřete svorky **4**.
3. Sejměte kryt pláště **3** s pěchovačem **1**.
4. Opatrně zvedněte nádobku na šťávu **5**. Filtr **12** se tím uvolní od hnací hřídele **13**. Nyní můžete filtr **12** vyjmout z nádobky na šťávu **5**.

Čištění a údržba

Pozor:

Před nasazením nebo sejmutím příslušenství a před čištěním přístroje vždy nejprve vytáhněte zástrčku ze sítě. Veškeré části přístroje a příslušenství je nutné pravidelně a po každém použití očistit od zbytků plodů a trestí, aby nedocházelo k ucpání odtoku šťávy a/nebo poškození přístroje.

Poznámka:

K čištění odšťavňovače nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Přístroj a jeho součásti nesmějí být čišťeny ve vroucí vodě.

Pozor:

Motor/podstavec přístroje **7** nikdy neponořujte do vody či jiné tekutiny, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

- Přístroj vypněte vypínačem ZAP/VYP **9**.
- Nečistoty nebo šťávu, která přeteče, je nutné odstraňovat ihned, protože skvrny po ovoci se dají později vyčistit jen obtížně.

- Plášť přístroje a síťový kabel čistěte pouze lehké navlhčeným hadříkem.
- Posunovač **1**, nádobu na šťávu **5**, separátní zachytávací nádobu na šťávu **15**, víko krytu **3** a nádobu na dužinu a výlisky **11** omýjte v teplé mýdlové vodě a pečlivě je opláchněte pod tekoucí vodou.

Posunovací zařízení **1**, nádoba na šťávu **5**, uzavírací víko **3**, separátní záchytná nádoba na šťávu **15** a nádoba na dužinu a výlisky **11** jsou vhodná pro myčku na nádobí a lze je v myčce umývat. K čištění filtru **12** použijte v dodávce zahrnutý nylonový kartáč **14**:

- Otočte krytem pěchovače **1** tak, aby šipka směřovala na symbol otevřeného zámku  na nasadě pěchovače. Nyní můžete kryt sejmut. Uvnitř pěchovače **1** se nachází nylonový kartáč **14**. Chcete-li kryt znovu zavřít, nasadíte jej znovu tak, aby šipka směřovala na symbol otevřeného zámku . Poté jím otočte tak, aby šipka směřovala na symbol zavřeného zámku . Kryt je nyní pevně usazen.
- Filtr **12** držte (spodní stranou otočenou nahoru) pod tekoucí vodou a vyčistěte jej nylonovým kartáčem **14**.

Zabarvení:

- Některé druhy ovoce nebo zeleniny mohou součásti odšťavňovače natrvalo zabarvit. Tato zabarvení nejsou na škodu a neomezují funkčnost přístroje.

Ukladnění

Pokud odšřavňovač delší dobu nepoužíváte, omotejte kabel kolem navíjení kabelu 10 na spodní straně odšřavňovače.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte ve Vašem místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochyb se poraďte s recyklační firmou.



Také všechny obalové materiály zlikvidujte v souladu s ekologickými předpisy.

Záruka a servis

Na tento přístroj platí 3 letá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky Vaši servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody, vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 104378

Dostupnost horké linky:

pondělí až pátek 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Odstranění závad

Problém	Možné příčiny	Možná řešení
Spotřebič nefunguje.	• Zástrčka 8 není zapojena.	• Zapojte spotřebič do zásuvky.
	• Přístroj není zapnutý.	• Zapněte spotřebič pomocí vypínače 9 .
	• Spony 4 nejsou zajištěné.	• Zajistěte spony 4 .
Motor zůstává při odšťavňování stát nebo se točí nápadně pomalu či nerovnoměrně.	• Filtr 12 je ucpaný.	• Odšťavňovač ihned vypněte a vytáhněte zástrčku 8 . Odstraňte ucpaní (viz kapitola „Odšťavňování“).
Výlisky jsou příliš vlhké a získávají málo šťávy.	• Pracujete příliš rychle.	• Pracujte pomaleji.
	• Filtr 12 je ucpaný.	• Vyčistěte filtr 12 (viz kapitola „Čištění a údržba“).
Šťáva prýští mezi okrajem víka pouzdra 3 a nádoby na šťávu 5 .	• Pracujete příliš rychle.	• Pracujte pomaleji.
	• Filtr 12 nebo nádoba na šťávu 5 jsou ucpané.	• Vyčistěte filtr 12 a nádobu na šťávu 5 (viz kapitola „Čištění a údržba“).
	• Je nastavena nesprávná rychlost.	• Nastavte na vypínači 9 rychlostní stupeň I.
Šťáva stříká z výtokového otvoru 6 .	• Pracujete příliš rychle.	• Pracujte pomaleji.
	• Je nastavena nesprávná rychlost.	• Netlačte při posouvání tak pevně na podavač 1 . • Nastavte na vypínači 9 rychlostní stupeň I.
Během práce stéká šťáva na podstavec spotřebiče 7 .	• Filtr 12 nebo výtokový otvor na ovocnou šťávu 6 je ucpaný.	• Vyčistěte filtr 12 a výtokový otvor na ovocnou šťávu 6 (viz kapitola „Čištění a údržba“).
	• Je nastavena nesprávná rychlost.	• Nastavte na vypínači 9 rychlostní stupeň I.

Recepty

Letní nápoj

2 osoby

Ingredience

- 1 velký kus vodního melounu
- 1 citron
- 4 jablka, sladko-kyselá
(např. odrůdy "Jonagold" nebo "Jonathan")

Příprava

1. Vodní meloun, citron a jablka připravte podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. Odšťavněte vodní meloun, citron a jablka.
3. Letní nápoj podávejte chlazený.

Nápoj z jablek, hrušek a jahod

2 osoby

Ingredience

- 1 jablko, zelené (např. odrůda "Granny Smith")
- 3 malé, zralé hrušky
- 10 středně velkých jahod

Příprava

1. Jablko, hrušky a jahody připravte podle návodu pro odšťavňovač.
2. Z každého druhu ovoce vytlačte v odšťavňovači šťávu.
3. Šťávy smíchejte a nápoj ihned podávejte.

Energetický nápoj

2 osoby

Ingredience

- 2 jablka, sladká (např. odrůda "Red Delicious")
- 2 velké meruňky
- 1 velká hruška
- 250 ml minerální vody (perlivá)
- trochu ledové tříště

Příprava

1. Jablka, meruňky a hrušku připravte podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. Odšťavněte jablka, meruňky a hrušku.
3. Šťávy smíchejte dohromady a přidejte minerální vodu.
4. Nápoj podávejte na ledové tříšti.

Ranní nápoj

2 osoby

Ingredience

- 4-5 mrkví
- 2 jablka
- 1 čajová lžička olivového oleje

Příprava

1. Připravte mrkve a jablka podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. V odšťavňovači vytlačte šťávu nejdříve z mrkví a poté z jablek.
3. Pak přidejte olivový olej.
4. Vše dobře promíchejte.

Nápoj z cukrového melounu

2 osoby

Ingredience

cca 1/3 cukrového melounu

1 mango

1 jablko, sladko-kyselé

(např. odrůdy "Jonagold" nebo "Jonathan")

1 jablko, zelené (např. odrůda "Granny Smith")

Příprava

1. Meloun, mango a jablka připravte podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. V odšťavňovači vytlačte šťávu nejdříve z melounu, poté z manga a jablek. Vše promíchejte.

Sladký ovocný nápoj

2 osoby

Ingredience

1/2 cukrového melounu

4 broskve

200 g hroznů bez zrníček

6 kusů manga

Příprava

1. Cukrový meloun, broskve, hrozny a manga připravte podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. Ovoce postupně odšťavněte.
3. Šťávy smíchejte a nápoj podávejte mírně vychlazený.

Nápoj z ananasu a manga

2 osoby

Ingredience

1/2 ananasu

1/2 manga

1 jablko

1 pomeranč

2 čajové lžičky oleje z pšeničných klíčků

Příprava

1. Ananas, mango, jablko a pomeranč připravte podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. V odšťavňovači vytlačte nejdříve šťávu z ananasu a poté z manga.
3. V odšťavňovači vytlačte nejdříve šťávu z jablka a pomeranče.
4. Šťávy smíchejte dohromady.
5. Přidejte 2 čajové lžičky oleje z pšeničných klíčků a vše promíchejte.

Nápoj z červené řepy

2 osoby

Ingredience

1 červená řepa

3 pomeranče

2 polévkové lžíce rybízu

Příprava

1. Červenou řepu, pomeranče a rybíz připravte podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. V odšťavňovači vytlačte nejdříve šťávu z červené řepy, pomeranče a rybízu a šťávy smíchejte.

Nápoj z ovoce a papriky

2 osoby

Ingredience

- 2 žluté papriky
- 3 pomeranče
- 2 jablka
- 2 hrušky
- 1/2 grepu

Příprava

1. Papriky, pomeranče, jablka, hrušky a grep připravte podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. Vše postupně odšťavněte a šťávu ihned podávejte.

Nápoj z broskví, hrušek a ananasu

2 osoby

Ingredience

- 2 broskve
- 2 malé hrušky
- 1/2 ananasu

Příprava

1. Broskve, hrušky a ananas připravte podle pokynů, uvedených v návodu odšťavňovače.
2. Vše postupně odšťavněte a šťávu ihned podávejte.

Upozornění

Recepty bez záruky. Všechny údaje o přísadách a o přípravě jsou pouze orientační. Doplňte tyto navrhované recepty o své vlastní zkušenosti.

OBSAH

STRANA

Úvod	62
Používanie v súlade s určením	62
Obsah dodávky	62
Súčasti	62
Technické údaje	62
Dôležité bezpečnostné pokyny	63
Poskladanie a obsluha prístroja	65
Príprava ovocia a zeleniny	65
Odšťavovanie	66
Vyprázdnenie nádoby na dužinu a filtra	66
Demontáž odšťavovača	67
Čistenie a údržba	67
Ukladanie	68
Likvidácia	68
Záruka a servis	68
Dovozca	68
Odstraňovanie porúch	69
Recepty	70
Letný nápoj	70
Nápoj z jabĺk, hrušiek a jahôd	70
Energetický nápoj	70
Raňajkový nápoj	70
Nápoj z medových melónov	71
Sladký ovocný nápoj	71
Ananášovo-mangový nápoj	71
Cviklový nápoj	71
Ovocný paprikový nápoj	72
Broskyňovo-hruškovo-ananášový nápoj	72

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na používanie a uschovajte si ho pre prípadné ďalšie použitie. Pri odovzdávaní prístroja tretej osobe odovzdajte prístroj spolu s návodom.

Odšťavovač

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie zariadenia. Pred používaním tohto výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na ovládanie a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Prístroj je určený na odšťavovanie celkom zrelého a olúpaného ovocia a zeleniny. Prístrojom sa smú spracovávať len potraviny. Používajte výlučne originálne príslušenstvo, tak ako je tu opísané. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo prebudovanie sa považuje za nezodpovedajúce určeniu a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu.

Za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s deklarovaným účelom nepreberá výrobca žiadnu záruku. Prístroj nie je určený na obchodné použitie.

Obsah dodávky

Odšťavovač

Nylonová kefa (vo vtláčadle)

Návod na používanie

Súčasti

Obrázok A:

- ❶ Vtláčadlo
- ❷ Plniaca šachta
- ❸ Kryt prístroja
- ❹ Svorky
- ❺ Nádobka na šťavu
- ❻ Nádobka na dužinu
- ❼ Podstavec prístroja
- ❽ Sieťová šnúra so zástrčkou
- ❾ Vypínač (2 rýchlosti)
- ❿ Navíjanie kábla
- ⓫ Nádobka (na dužinu a výlisky)

Obrázok B:

- ❿ Filter
- ⓫ Hnací hriadeľ
- ⓬ Nylonová kefa (pri dodávke je vo vtláčadle)

Obrázok A:

- ❿ samostatná nádobka na zachytávanie šťavy s oddeľovačom peny (pri expedícii z výroby je v nádobe na dužinu a výlisky)

Technické údaje

Sieťové napätie:	220 - 240 V ~, 50 Hz
Menovitý výkon:	450 W
Krátkodobá prevádzka:	30 minút
Trieda ochrany :	II / 

Krátkodobá prevádzka

Krátkodobá prevádzka udáva, ako dlho sa dá prevádzkovať prístroj bez toho, aby sa motor prehrial a došlo k jeho poškodeniu. Po udanej dobe krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, než motor vychladne.

Dôležité bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom!

- Napätie sieťového zdroja musí súhlasiť s údajmi na typovom štítku prístroja.
- Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Prístroje, ktoré sa poškodili alebo nefungujú bezchybne, nechajte okamžite skontrolovať a opraviť v zákazníckom servise.
- Prístroj nevystavujte dažďu a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Dbajte na to, aby sieťový kábel počas prevádzky nikdy nebol mokrý ani vlhký.

 Nikdy neponárajte podstavec prístroja do vody ani do iných tekutín!

VAROVANIE – Nebezpečenstvo poranenia!

- Nepoužívajte elektrický spotrebič na iné účely, ako je popísané v tomto návode.
- Pokiaľ nie je elektrický spotrebič pod dohľadom a pred zložením, rozoberaním alebo čistením ho vždy odpojte od siete.
- Tento elektrický spotrebič nesmú používať deti.
- Elektrický spotrebič a jeho prípojný kábel musíte uchovávať mimo dosahu detí.
- Tento elektrický spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- Deti sa s elektrickým spotrebičom nesmú hrať.
- Ak je poškodený rotujúci filter, prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky!
- Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, sa prístroj musí vypnúť a odpojiť od siete.
- Rezací nôž je veľmi ostrý. Zaobchádzajte s ním opatrne.
- Prístroj nepoužívajte, ak je poškodené rotačné sitko.
- Aby sa zabránilo zraneniu, dbajte na to, aby všetky diely boli správne nasadené.

 Ak pracujete s prístrojom, nikdy nedávajte ruky alebo iné predmety do plniaceho otvoru. To môže spôsobiť vážne zranenia alebo poškodenia prístroja. Ak kúsok ovocia nemožno odstrániť pomocou vtláčadla, vypnite prístroj, vytiahnite sieťovú zástrčku a prístroj otvorte.

- Postarajte sa o to, aby sieťová zástrčka v prípade nebezpečenstva bola ľahko dostupná a nebolo možné zakopnúť o sieťový kábel.
- Po použití odstavte prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku. Prístroj sa smie rozobrať iba vtedy, keď sa motor úplne zastavil.
- Nedotýkajte sa rotujúcich častí.
- Prístroj nenechávajte počas prevádzky nikdy bez dozoru.
- Zaisťte pre prístroj bezpečné miesto.

Prístroj nikdy nepoužívajte:

- Ak je poškodený filter, sieťový kábel alebo sieťová zástrčka,
- V prípade nesprávneho fungovania alebo ak sa nejakým iným spôsobom poškodil alebo spadol na zem. Ak treba prístroj preskúšať alebo opraviť, odovzdajte ho do zákaznického servisu.
- Používanie častí príslušenstva, ktoré nie sú odporúčané alebo predávané výrobcom, môže spôsobiť požiar, zásah elektrickým prúdom alebo poranenia.

Takto sa zachováte bezpečne:

- V prípade nebezpečenstva ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Buďte vždy pozorní! Dávajte vždy pozor na to, čo robíte, a vždy konajte uvážlivo. Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte vtedy, keď ste nesústredený alebo sa necítite dobre.
- Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, sa ubezpečte, či bol správne a úplne zložený. Prístroj je možné prevádzkovať len vtedy, ak boli uzavreté svorky. Ak sa svorky uvoľnia počas prevádzky, prístroj sa automaticky vypne.
- Po každom použití odšťavovača zabezpečte, aby bol zapínač/vypínač v polohe „Vyp“ ("0"). Motor musí byť úplne zastavený, než sa začne s rozoberaním prístroja.
- Prístroj nepoužívajte vonku.

Poskladanie a obsluha prístroja

- Pred prvým použitím vyčistite prístroj tak, ako je uvedený v kapitole „Čistenie a údržba“.
- Pre odšťavovač zvolte vhodné miesto. Pre optimálnu manipuláciu odporúčame prístroj tak postaviť, aby sieťová šnúra išla dozadu k zásuvke. Všetky prvky sa teraz dajú priamo a jednoducho obsluhovať:
 - vpredu vypínač 9,
 - vľavo nádoba na dužinu a výlisky 11
 - a na pravej strane výtok šťavy 6.

Upozornenie:

Pred poskladáním prístroja sa uistite, že je vypnutý a zástrčka je vytiahnutá zo zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo, že sa poraníte.

1. Nasadíte nádobu na šľavu 5 na podstavec prístroja 7 tak, aby tri zarážky a hrdlo na vytekание šťavy 6 zapadli do vyhlbenín.
2. Nasadíte filter 12 na hnací hriadeľ 13 a stlačíte ho nadol, dokiaľ hlasno nezaklapne. Než budete ďalej pokračovať v skladaní prístroja, tak sa uistite, či je filter dobre upevnený.
3. Zasuňte nádobu na dužinu a tresť 11 zospodu pod vyhadzovací otvor (pozri vyklápaciu stranu).
4. Nasadíte kryt prístroja 3 na nádobu na šľavu 5 tak, aby bola plniaca šachta 2 nad rezacími nožmi filtra 12.
5. Dbajte na to, aby kryt prístroja 3 pevne sedel vo vyhlbenine nádoby na šľavu 5. Nadzdvihnite svorky 4 a zaháknite ich do vrúbkov na kryte prístroja 3.
6. Stlačte spodný diel svoriek 4 proti prístroju, až zaklapnú.

7. Zasuňte dosku oddeľovača peny do samostatnej nádoby na zachytávanie peny 15 a nasadte veko. Samostatnú nádobu na zachytávanie šťavy 15 postavte vedľa prístroja tak, aby výtok šťavy 6 siahla do samostatnej nádoby na zachytávanie šťavy 15.
8. Zasuňte sieťovú zástrčku 8 do zásuvky.

Príprava ovocia a zeleniny

- **Dôležité:** Používajte len celkom zrelé ovocie, inak sa môže filter 12 zaniest. To by si vyžadovalo opakované čistenie filtra 12.
- Umyte alebo olúpte ovocie alebo zeleninu, ktoré chcete spracovať.
- Veľké jadierka alebo kôstky by ste mali vždy vybrať pred vložením ovocia do prístroja.
- Ovocie s jadierkami (ako sú jablká alebo hrušky) sa dá spracovať aj so šupkou a šupkami jadierok. Iné kôstky (slivky, broskyne a pod.), všetky veľké jadierka (melóny apod.) a stopky odstráňte, aby ste zabránili poškodeniu prístroja.
- Plody s hrubou šupkou (napr. citrusové plody, melóny, kiwi, repa) sa musí vždy najprv olúpať.
- Z hrozna treba odrezať hlavnú stopku.
- Nakrájajte ovocie alebo zeleninu na také veľké kúsky, aby sa dali vložiť do plniacej šachty 2.

Upozornenie:

Hrozienka nie sú vhodné na odšťavovanie, lebo obsahujú príliš málo šťavy. Rebarbora alebo iná vláknitá zelenina alebo ovocie sa nehodí na odšťavovanie, lebo vlákna upchajú odšťavovač.

Odšťavovanie

Upozornenie:

Nikdy nepoužívajte odšťavovač dlhšie než 30 minút (krátkodobá prevádzka) bez prerušenia. Po 30 minútach trvalej prevádzky nechajte odšťavovač vychladnúť. Inak by ste mohli prístroj poškodiť.

Upozornenie:

Nikdy nekladte ruky ani žiadne predmety do plniacej šachty ②, keď prístroj beží. Môže to viesť k ťažkým poraneniam alebo poškodeniam odšťavovača.

1. Zapnite prístroj vypínačom ⑨.
Na ovocie/zeleninu, ktoré obsahujú veľa tekutiny, používajte **rýchlostný stupeň 1**.
Na suchšie ovocie/zeleninu zvolte **rýchlostný stupeň 2**.
2. Držte vtláčadlo ① v jednej ruke a kúsky ovocia alebo zeleniny vkladajte druhou rukou do plniacej šachty ②. Vždy používajte vtláčadlo ①, aby ste ovocie alebo zeleninu opatrne vtlačili do plniacej šachty ②. V priebehu spracovávania ovocia alebo zeleniny dopĺňajte ďalšie kúsky. Pritom prístroj nevypínajte.

Upozornenie:

Dávajte jednu mrkvu po druhej do plniacej šachty ②: vŕňať mrkvu musí pritomukazovať smerom nadol a špička koreňa smerom nahor.

Upozornenie:

Ak sa chcete vyhnúť tomu, aby sa ovocie vzpriechilo v plniacej šachte ②, vkladajte ho, len keď je prístroj zapnutý. Ak sa kúsky plodov vzpriechili v plniacej šachte ② a nedajú sa hneď odstrániť vtláčadlom ①, postupujte nasledujúcim spôsobom, aby ste sa vyhli poškodeniu prístroja:

- Ihneď vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku ⑧.
- Uvoľnite svorky ④ a dajte dolu kryt prístroja ③.
- Odstráňte vzpriechené kúsky plodov.
- Znova poskladajte prístroj a pokračujte v odšťavovaní.

3. Len čo je všetko ovocie odšťavené, vždy ihneď vypnite prístroj.

Upozornenie:

Pravidelne a po každom použití vyčistite výtok šřavy ⑥ a nádobu na šřavu ⑤, aby ste zabránili zapchatiu výtoku alebo poškodeniu prístroja.

Vyprázdenie nádoby na dužinu a filtra

Šřavu môžete trvale vytláčať, až kým nie je nádoba na dužinu a výlisky ⑪ plná.

Upozornenie:

Vytiahnite sieťovú zástrčku, keď idete vyprázdiť filter ⑫. To zabráňuje neúmyselnému spusteniu motora.

Keď je šřava odrazu oveľa hustejšia alebo počujete, že sa otáčky motora znižujú, musíte vyprázdiť filter ⑫. Po vybratí dužiny znova poskladajte prístroj.

Demontáž odšťavovača

Keď chcete odšťavovač demontovať, napr. kvôli čisteniu, postupujte takto:

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku **8**.
2. Otvorte svorky **4**.
3. Vyberte kryt prístroja **3** s vtláčadlom **1**.
4. Opatrne zdvihnite nádobu na šľavu **5**. Filter **12** sa tým uvoľní z hnacieho hriadeľa **13**. Teraz môžete filter **12** sňať z nádoby na šľavu **5**.

Čistenie a údržba

Upozornenie:

Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku pred nasadzovaním alebo snímaním dielov príslušenstva a pred čistením prístroja. Všetky diely prístroja a príslušenstva sa musia pravidelne a po každom použití očistiť od zvyškov plodov a zvyškov výliskov, aby sa zabránilo upchatiu výtoku šľavy alebo poškodeniu prístroja.

Upozornenie:

Na čistenie odšťavovača nepoužívajte žiadny agresívne čistiace prostriedky. Prístroj a jeho diely sa nesmú čistiť vriacou vodou.

Upozornenie:

Nikdy neponárajte motor/podstavec prístroja **7** do vody alebo inej tekutiny. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Vypnite prístroj vypínačom **9**.
- Nečistoty alebo pretečenú šľavu z plodov treba bezodkladne odstrániť, pretože fľaky od ovocia sa neskôr dajú len veľmi ťažko odstrániť.

- Kryt prístroja a sieťovú šnúru čistite len mierne navlhčenou utierkou.
- Vyčistite vtláčadlo **1**, nádobu na šľavu **5**, samostatnú zachytňujúcu nádobu na šľavu **15**, kryt prístroja **3** a nádobu na odšťavenú dužinu a zvyšky **11** v teplej mydlovej vode a potom ich poriadne opláchnite.

Vtláčadlo **1**, nádoba na šľavu **5**, veko prístroja **3**, samostatná nádobka na zachytávanie šľavy **15** a nádoba na dužinu a výlisky **11** sú vhodné na umývanie v umývačke riadu a môžu sa v nej čistiť. Ak chcete vyčistiť filter **12**, použite priloženú nylonovú kefkú **14**:

- Otáčajte kryt vtláčadla **1** dovtedy, až šípka ukazuje na otvorenú zámku  na držadle vtláčadla. Teraz môžete kryt vybrať. Vo vnútri vtláčadla **1** je nylonová kefa **14**. Ak chcete kryt znova zatvoriť, nasadte ho späť tak, aby šípka ukazovala na otvorenú zámku . Potom ho otáčajte dovtedy, až bude šípka ukazovať na zatvorenú zámku . Teraz sedí kryt pevne.
- Držte filter **12** (dolnou stranou nahor) pod tečúcou vodou a očistite ho nylonovou kefkou **14**.

Zafarbenie:

- Niektoré ovocie alebo zelenina môžu diely odšťavovača natrvalo zafarbiť. Nie je to škodlivé a nijako to neobmedzuje funkcie prístroja.

Ukladnenie

Keď nebudete odšŕavovač dlhšiu dobu používať, oviniť sieťovú šnúru okolo navíjania kábla 10 na spodnej strane odšŕavovača.

Likvidácia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Tento výrobok podlieha európskej smernici 2012/19/EU.

Prístroj zlikvidujte v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu.

Dodržiť pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte so zariadením na likvidáciu odpadu.



Všetok baliaci materiál zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Záruka a servis

Na tento prístroj máte 3 ročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru. Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory.

Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskôršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 104378

Dostupnosť hotline:

pondelok až piatok od 8:00 hod. - 20:00 hod. (SEČ)

Dovozca

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Odstraňovanie porúch

Problém	Možné príčiny	Možné riešenia
Prístroj nefunguje.	• Sieťová zástrčka 8 nie je pripojená.	• Pripojte prístroj do sieťovej zásuvky.
	• Prístroj nie je zapnutý.	• Zapnite prístroj vypínačom 9 .
	• Svorky 4 nie sú zaistené.	• Zaistíte svorky 4 .
Motor zostáva pri odšŕavovaní stáť alebo sa točí nápadne pomaly alebo nerovnomerne.	• Filter 12 je upchatý.	• Ihneď vypnite odšŕavovač a vytiahnite sieťovú zástrčku 8 . Odstráňte upchatie (pozri kapitola „Odšŕavovanie“).
Výlisky (odpad) sú príliš mokré a šŕavy je málo.	• Pracujete veľmi rýchlo.	• Pracujte pomalšie.
	• Filter 12 je upchatý.	• Vyčistite filter 12 (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).
Šŕava prýšči von medzi okrajom krytu prístroja 3 a nádobou na šŕavu 5 .	• Pracujete veľmi rýchlo.	• Pracujte pomalšie.
	• Filter 12 alebo nádoba na šŕavu 5 sú upchaté.	• Vyčistite filter 12 a nádobu na šŕavu 5 (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).
	• Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	• Vypínačom 9 nastavte rýchlostný stupeň I.
Šŕava vystrekuje z výtoku šŕavy 6 .	• Pracujete veľmi rýchlo.	• Pracujte pomalšie.
	• Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	• Pri posúvaní (doplňaní) netlačte tak silno na vŕtáčadlo 1 .
	• Vypínačom 9 nastavte rýchlostný stupeň I.	
Počas práce vyteká šŕava spod podstavca prístroja 7 .	• Filter 12 alebo výtok šŕavy 6 sú upchaté.	• Vyčistite filter 12 a výtok šŕavy 6 (pozri kapitola „Čistenie a údržba“).
	• Je nastavený nesprávny rýchlostný stupeň.	• Vypínačom 9 nastavte rýchlostný stupeň I.

Recepty

Letný nápoj

2 osoby

Prísady

- 1 veľký kus vodného melónu
- 1 citrón
- 4 jablká, sladkokyslé
(napr. „Jonagold“ alebo „Jonatán“)

Príprava

1. Vodný melón, citrón a jablká pripravte podľa pokynov, uvedených v návode odšťavovača.
2. V odšťavovači vytlačte z vodného melóna, citróna a jablák šťavu.
3. Letný nápoj servírujte chladený.

Nápoj z jablák, hrušiek a jahôd

2 osoby

Prísady

- 1 jablko, zelené (napr. „Granny Smith“)
- 3 malé, zrelé hrušky
- 10 stredne veľkých jahôd

Príprava

1. Jablká, hrušky a jahody pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Všetko odšťavte v odšťavovači.
3. Šťavy zmiešajte a nápoj ihneď servírujte.

Energetický nápoj

2 osoby

Prísady

- 2 jablká, sladké (napr. „Red Delicious“)
- 2 veľké marhule
- 1 veľká hruška
- 250 ml minerálnej vody (s obsahom oxidu uhličitého)
- trochu drveného ľadu

Príprava

1. Jablká, marhule a hrušku pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Z jablák, marhulí a hrušky vytlačte šťavu.
3. Šťavy zmiešajte a pridajte minerálnu vodu.
4. Nápoj servírujte s drveným ľadom.

Raňajkový nápoj

2 osoby

Prísady

- 4 - 5 mrkvičiek
- 2 jablká
- 1 ČL olivového oleja

Príprava

1. Mrkvy a jablká pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Najskôr vytlačte šťavu z mrkvy a potom z jablák.
3. Pridajte olivový olej.
4. Všetko dobre premiešajte.

Nápoj z medových melónov

2 osoby

Prísady

ca 1/3 medového melónu

1 mango

1 jablko, sladkokyslé

(napr. „Jonagold“ alebo „Jonatán“)

1 jablko, zelené (napr. „Granny Smith“)

Príprava

1. Melón, mango a jablká pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Najskôr vytlačte šťavu z melóna, potom z manga a jablka. Všetko premiešajte.

Sladký ovocný nápoj

2 osoby

Prísady

1/2 medového melónu

4 broskyne

200 g hrozna bez jadierok

6 máng

Príprava

1. Medový melón, broskyne, hrozno a mangá pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Postupne vytlačte z ovocia šťavu.
3. Zmiešajte šťavy a nápoj servírujte mierne chladený.

Ananásovo-mangový nápoj

2 osoby

Prísady

1/2 ananásu

1/2 manga

1 jablko

1 pomaranč

2 ČL oleja z pšeničných klíčkov

Príprava

1. Pripravte ananás, mango, jablko a pomaranč podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Najskôr vytlačte šťavu z ananásu, potom z manga.
3. Z jablka a pomaranča vytlačte šťavu.
4. Šťavy zmiešajte.
5. Do šťavy pridajte 2 ČL oleja z pšeničných klíčkov a všetko dobre premiešajte.

Cviklový nápoj

2 osoby

Prísady

1 červená cvikla

3 pomaranče

2 PL ríbezlí

Príprava

1. Cviklu, pomaranče a ríbezle pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Z cvikle, pomaranča a ríbezlí vytlačte šťavu a šťavy zmiešajte.

Ovocný paprikový nápoj

2 osoby

Prísady

- 2 žlté papriky
- 3 pomaranče
- 2 jablká
- 2 hrušky
- 1/2 grapefruitu

Príprava

1. Papriku, pomaranče, jablká, hrušky a grapefruit pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Z každého ovocia postupne vytlačte šťavu a túto ihneď servírujte.

Broskyňovo-hruškovo-ananášový nápoj

2 osoby

Prísady

- 2 broskyne
- 2 malé hrušky
- 1/2 ananásu

Príprava

1. Broskyne, hrušky a ananás pripravte podľa pokynov, uvedených v návode pre odšťavovač.
2. Z každého ovocia postupne vytlačte šťavu a túto ihneď servírujte.

Upozornenie

Recepty bez záruky. Všetky informácie o prísadách a príprave sú orientačné. Doplňte si tieto recepty o vaše vlastné skúsenosti.

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
Einleitung	74
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	74
Lieferumfang	74
Bedienelemente	74
Technische Daten	74
Sicherheitshinweise	75
Gerät zusammenbauen und bedienen	77
Vorbereitung der Früchte / Gemüse	77
Entsaften	78
Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters	78
Demontage des Entsafters	79
Reinigung und Pflege	79
Aufbewahrung	80
Entsorgen	80
Garantie und Service	80
Importeur	80
Fehlerbehebung	81
Rezepte	82
Sommer-Drink	82
Apfel-Birne-Erdbeer-Drink	82
Energie-Drink	82
Frühstücks-Drink	82
Honigmelonen-Drink	83
Süßer Frucht-Drink	83
Ananas-Mango-Drink	83
Rote Bete-Drink	83
Früchte-Paprika-Drink	84
Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink	84

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Entsafter

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für gewerblichen Einsatz.

Lieferumfang

Entsafter
Nylonbürste (im Stopfer)
Bedienungsanleitung

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Stopfer
- ❷ Einfüllschacht
- ❸ Gehäusedeckel
- ❹ Klammern
- ❺ Saftbehälter
- ❻ Fruchtsaftauslauf
- ❼ Gerätesockel
- ❽ Netzkabel mit Netzstecker
- ❾ Ein-/Ausschalter (2 Geschwindigkeitsstufen)
- ❿ Kabelaufwicklung
- ⓫ Behälter (für Fruchtfleisch und Trester)

Abbildung B:

- ❿ Filter
- ⓫ Antriebswelle
- ⓫ Nylonbürste (befindet sich bei Auslieferung im Stopfer)

Abbildung A:

- ⓫ separater Saftauffangbehälter mit Schaumtrenner (befindet sich bei Auslieferung im Behälter für Fruchtfleisch und Trester)

Technische Daten

Netzspannung: 220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung: 450 W
KB-Zeit: 30 Minuten
Schutzklasse: II / 

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

GEFAHR - elektrischer Schlag!

- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.

 Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

WARNUNG - Verletzungsgefahr!

- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Falls der sich drehende Filter beschädigt ist, darf das Gerät nicht weiter betrieben werden!
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Das Schneidwerk ist sehr scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das rotierende Sieb beschädigt ist.
- Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass alle Teile korrekt eingesetzt worden sind.



Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Hände oder andere Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchtstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und öffnen Sie das Gerät.

- Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- Nach Gebrauch stellen Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Das Gerät darf erst auseinander genommen werden, wenn der Motor vollständig stillsteht.
- Berühren Sie keine rotierenden Teile.
- Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.

⚠ Benutzen Sie das Gerät niemals:

- wenn Filter, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind,
- im Falle von Fehlfunktionen, oder wenn es in anderer Weise beschädigt wurde oder herunter gefallen ist. Geben Sie das Gerät zur Überprüfung bzw. Reparatur an den Kundendienst.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von dem Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann Feuer, elektrische Stromschläge oder Verletzungen hervorrufen.

So verhalten Sie sich sicher:

- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Gerät kann erst betrieben werden, sobald die Klammern geschlossen worden sind. Werden die Klammern während des Betriebs gelöst, stoppt das Gerät automatisch.
- Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Entsafters sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ („0“) befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Gerät zusammenbauen und bedienen

- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Wählen Sie für Ihren Entsafter einen geeigneten Standort. Für eine optimale Handhabung empfehlen wir, das Gerät so aufzustellen, dass das Netzkabel nach hinten zur Steckdose verläuft. Alle Elemente lassen sich nun direkt und einfach bedienen:
 - vorne der Ein-/Ausschalter ⑨,
 - links der Behälter für Fruchtfleisch und Trester ⑪
 - rechts der Fruchtsaftauslauf ⑥.

Achtung:

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen. Ansonsten besteht die Gefahr, dass Sie sich verletzen.

1. Setzen Sie den Saftbehälter ⑤ auf den Gerätesockel ⑦, so dass die drei Arretierungen und der Fruchtsaftauslauf ⑥ in die Aussparungen greifen.
2. Setzen Sie den Filter ⑫ auf die Antriebswelle ⑬ und drücken Sie ihn herunter, so dass er spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.
3. Schieben Sie den Behälter für Fruchtfleisch und Trester ⑪ von unten unter den Auswurf (siehe Ausklappseite).
4. Setzen Sie den Gehäusedeckel ③ auf den Saftbehälter ⑤, so dass der Einfüllschacht ② über den Schneidmessern des Filters ⑫ sitzt.
5. Achten Sie darauf, dass der Gehäusedeckel ③ fest in der Aussparung des Saftbehälters ⑤ sitzt. Heben Sie die Klammern ④ an und klinken Sie diese in die Erhebungen des Gehäusedeckels ③ ein.
6. Drücken Sie den unteren Teil der Klammern ④ gegen das Gerät, bis diese einrasten.

7. Schieben Sie den Schaumtrenner in den separaten Saftauffangbehälter ⑮ ein und setzen Sie den Deckel auf. Stellen Sie den separaten Saftauffangbehälter ⑮ so neben das Gerät, dass der Fruchtsaftauslauf ⑥ in den separaten Saftauffangbehälter ⑮ ragt.
8. Stecken Sie den Netzstecker ⑧ in die Steckdose.

Vorbereitung der Früchte / Gemüse

- **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da der Filter ⑫ sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Filters ⑫ erfordern.
- Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, die / das Sie verarbeiten möchten.
- Große Kerne oder Steine sollten immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.
- Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pfirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Früchte mit dicken Schalen (z.B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.
- Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.
- Schneiden Sie Früchte oder Gemüse in derart große Stücke, dass sie in den Einfüllschacht ② passen.

Hinweis:

Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten. Rhabarber oder anderes faseriges Gemüse/Obst eignet sich nicht zum Entsaften, da die Fasern den Entsafter verstopfen.

Entsaften

Achtung:

Betreiben Sie den Entsafter nie länger als 30 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung. Lassen Sie den Entsafter nach 30 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.

Achtung:

Stecken Sie niemals Ihre Hände oder Gegenstände in den Einfüllschacht ②, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Entsafters führen.

1. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter ⑨ ein.
Verwenden Sie für Obst/Gemüse, das viel Flüssigkeit enthält, **Geschwindigkeitsstufe 1**.
Für trockeneres Obst/Gemüse wählen Sie **Geschwindigkeitsstufe 2**.
2. Halten Sie den Stopfer ① in einer Hand und geben Sie die Obst- oder Gemüsestücke mit der anderen Hand in den Einfüllschacht ②. Benutzen Sie immer den Stopfer ①, um das Obst/Gemüse vorsichtig in den Einfüllschacht ② hineinzudrücken. Während das Obst/Gemüse verarbeitet wird, füllen Sie weitere Stücke nach.
Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

Hinweis:

Führen Sie Möhren eine nach der anderen in den Einfüllschacht ② ein: der Krautansatz der Möhre muss dabei nach unten weisen und die Wurzelspitze nach oben.

Hinweis:

Um zu vermeiden, dass sich Obst/Gemüse im Einfüllschacht ② festsetzt, füllen Sie es nur bei eingeschaltetem Gerät ein. Wenn sich Fruchtstücke im Einfüllschacht ② festgesetzt haben und nicht umgehend mit dem Stopfer ① entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden:

- Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker ⑧ heraus.
 - Lösen Sie die Klammern ④ und nehmen Sie den Gehäusedeckel ③ ab.
 - Entfernen Sie die festgesetzten Fruchtstücke.
 - Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.
3. Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald das gesamte Obst/Gemüse verarbeitet ist.

Achtung:

Reinigen Sie den Fruchtsaftauslauf ⑥ und den Saftbehälter ⑤ regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes ⑥ und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters

Sie können kontinuierlich Saft auspressen, bis der Behälter für Fruchtfleisch und Trester ⑪ gefüllt ist.

Achtung:

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie den Filter ⑫ leeren. Das verhindert unbeabsichtigtes Starten des Motors.

Wenn der Fruchtsaft plötzlich viel dicker wird, oder wenn Sie hören können, dass sich die Motordrehzahl verlangsamt, muss der Filter ⑫ geleert werden. Nachdem Sie das Fruchtfleisch herausgenommen haben, setzen Sie das Gerät wieder zusammen.

Demontage des Entsafters

Wenn Sie den Entsafter demontieren wollen, z.B. um ihn zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Netzstecker **8**.
2. Öffnen Sie die Klammern **4**.
3. Nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** mit dem Stopfer **1** ab.
4. Heben Sie vorsichtig den Saftbehälter **5** ab.
Der Filter **12** löst sich dadurch von der Antriebswelle **13**. Sie können den Filter **12** nun aus dem Saftbehälter **5** herausnehmen.

Reinigung und Pflege

Achtung:

Ziehen Sie immer den Netzstecker bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden, und bevor Sie das Gerät reinigen. Alle Geräte- und Zubehörteile müssen regelmäßig und nach jedem Gebrauch von Fruchttresten und Fruchtresten gereinigt werden, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Hinweis:

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, um den Entsafter zu säubern. Das Gerät und dessen Bestandteile dürfen nicht in kochendem Wasser gereinigt werden.

Achtung:

Tauchen Sie den Motor/Gerätesockel **7** niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit, um elektrische Stromschläge zu vermeiden.

- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** aus.
- Verschmutzungen oder überlaufender Fruchtsaft sind umgehend zu beseitigen, da sich Obstflecken später nur schwierig entfernen lassen.

- Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie Stopfer **1**, den Saftbehälter **5**, den separaten Saftauffangbehälter **15**, Gehäusedeckel **3** und den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** in warmem Seifenwasser und spülen Sie diese sorgfältig ab.

Der Stopfer **1**, der Saftbehälter **5**, der Gehäusedeckel **3**, der separate Saftauffangbehälter **15** und der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** sind spülmaschinengeeignet und können in der Spülmaschine gereinigt werden. Um den Filter **12** zu reinigen, benutzen Sie die mitgelieferte Nylonbürste **14**:

- Drehen Sie den Deckel des Stopfers **1** so weit, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss  am Stopferschaft zeigt. Sie können den Deckel nun abnehmen. Im Inneren des Stopfers **1** befindet sich die Nylonbürste **14**. Um den Deckel wieder zu schließen, setzen Sie ihn wieder so auf, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss  zeigt. Dann drehen Sie ihn soweit, dass der Pfeil auf das geschlossene Schloss zeigt . Der Deckel sitzt nun fest.
- Halten Sie den Filter **12** (mit der Unterseite nach oben) unter laufendes Wasser und reinigen Sie ihn mit der Nylonbürste **14**.

Verfärbungen:

- Einige Früchte oder einiges Gemüse können die Teile des Entsafters dauerhaft verfärben. Dies ist nicht schädlich und schränkt das Gerät nicht in seiner Funktion ein.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Entsafter längere Zeit nicht benutzen, wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung 10 an der Unterseite des Entsafters.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften.
Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 104378

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 104378

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 104378

Erreichbarkeit Hotline:

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	• Der Netzstecker 8 ist nicht angeschlossen.	• Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	• Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	• Schalten Sie das Gerät am Ein/Ausschalter 9 an.
	• Die Klammern 4 sind nicht verriegelt.	• Verriegeln Sie die Klammern 4 .
Der Motor bleibt beim Entsaften stehen oder dreht sich auffallend langsam oder ungleichmäßig.	• Der Filter 12 ist verstopft.	• Schalten Sie den Entsafter sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker 8 . Beseitigen Sie die Verstopfung (siehe Kapitel „Entsaften“).
Der Trester ist zu feucht und Sie erhalten zu wenig Saft.	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
	• Der Filter 12 ist verstopft.	• Reinigen Sie den Filter 12 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
Der Saft quillt zwischen dem Rand des Gehäusedeckels 3 und des Saftbehälters 5 heraus.	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
	• Der Filter 12 oder der Saftbehälter 5 ist verstopft.	• Reinigen Sie Filter 12 und Saftbehälter 5 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	• Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Der Saft spritzt aus dem Fruchtsaftauslauf 6 .	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
		• Drücken Sie beim Nachschieben nicht zu fest auf den Stopfer 1 .
	• Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Während der Arbeit läuft Saft am Gerätesockel 7 herunter.	• Der Filter 12 oder der Fruchtsaftauslauf 6 ist verstopft.	• Reinigen Sie den Filter 12 und den Fruchtsaftauslauf 6 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	• Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.

Rezepte

Sommer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 großes Stück Wassermelone
- 1 Zitrone
- 4 Äpfel, süß-säuerlich
(z.B. "Jonagold" oder "Jonathan")

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel.
3. Servieren Sie den Sommer-Drink gekühlt.

Apfel-Birne-Erdbeer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Apfel, grün (z.B. "Granny Smith")
- 3 kleine, reife Birnen
- 10 mittelgroße Erdbeeren

Zubereitung

1. Bereiten Sie den Apfel, die Birnen und die Erdbeeren gemäß der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie alles mit dem Entsafter.
3. Vermischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink sofort.

Energie-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Äpfel, süß (z.B. "Red Delicious")
- 2 große Aprikosen
- 1 große Birne
- 250 ml Mineralwasser (kohensäurehaltig)
- etwas zerstoßenes Eis

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne.
3. Vermischen Sie die Säfte und geben Sie das Mineralwasser hinzu.
4. Servieren Sie den Drink auf zerstoßenem Eis.

Frühstücks-Drink

2 Personen

Zutaten

- 4-5 Karotten
- 2 Äpfel
- 1 TL Olivenöl

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Karotten und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie zuerst die Karotten und dann die Äpfel.
3. Geben Sie das Olivenöl hinzu.
4. Rühren Sie alles gut um.

Honigmelonen-Drink

2 Personen

Zutaten

- ca. 1/3 Honigmelone
- 1 Mango
- 1 Apfel, süß-säuerlich
(z.B. "Jonagold" oder "Jonathan")
- 1 Apfel, grün (z.B. "Granny Smith")

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Melone, die Mango und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie zuerst die Melone, dann die Mango und die Äpfel. Verrühren Sie alles.

Süßer Frucht-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1/2 Honigmelone
- 4 Pfirsiche
- 200 g kernlose Trauben
- 6 Mangos

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Honigmelone, die Pfirsiche, die Trauben und die Mangos gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie die Früchte nacheinander.
3. Mischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink leicht gekühlt.

Ananas-Mango-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1/2 Ananas
- 1/2 Mango
- 1 Apfel
- 1 Orange
- 2 TL Weizenkeimöl

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Ananas, die Mango, den Apfel und die Orange gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie zuerst die Ananas, dann die Mango.
3. Entsaften Sie den Apfel und die Orange.
4. Vermischen Sie die Säfte.
5. Geben Sie 2 TL Weizenkeimöl hinzu und verrühren Sie alles.

Rote Bete-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Rote Bete
- 3 Orangen
- 2 EL Johannisbeeren

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren und vermischen Sie die Säfte.

Früchte-Paprika-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 gelbe Paprika
- 3 Orangen
- 2 Äpfel
- 2 Birnen
- 1/2 Grapefruit

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Paprika, die Orangen, die Äpfel, die Birnen und die Grapefruit gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Pfirsiche
- 2 kleine Birnen
- 1/2 Ananas

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Pfirsiche, die Birnen und die Ananas gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

Hinweis:

Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stan informacij · Információk állása

Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stand der

Informationen: 10 / 2014 · Ident.-No.: SFE450C1102014-1

IAN 104378